8050790
ed. 03/2023

IT **Avvertenze di sicurezza per aspiratori**
EN **Safety warnings for vacuum cleaners**
FR **Avertissements de sécurité pour les aspirateurs**
DE **Sicherheitshinweise für Sauger**
ES **Advertencias de seguridad para aspiradoras**
PT **Advertências de segurança para aspiradores**
NL **Veiligheidswaarschuwingen voor zuigapparaten**
NO **Sikkerhetsadvarsler for vakuumsugere**
DK **Sikkerhedsadvarsler for gulvvaskemaskine**
SV **Säkerhetsföreskrifter för dammsugare**
PL **Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa przy użyciu Odkurzaczy**
CS **Bezpečnostní upozornění týkající se vysavačů**
SK **Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa aspirátorov**
TR **Aspiratörler için emniyet uyarilari**
HU **Padlótisztítókra vonatkozó biztonsági előírások**
RO **Avertismente de siguranţă pentru aspiratoare**
EL **Οδηγιες ασφαλειας για τις συσκευες αναρροφησης**
RU **Меры предосторожности для аспираторов**
HR **Sigurnosna upozorenja za usisavače**
SR **Sigurnosna upozorenja za usisavače**
BG **Информация за безопасност за прахосмукачки**
ET **Ohutusalane teave tolmuimejatele**
FI **Varoitukset turvallisuus for tuulettimet**
LV **Nekaitīguma par putekļsūcējs**
LT **Saugos instrukcijos keliami dulkių siurblys**
SL **Varnostna navodila za sesalnik**
AR **إرشادات السلامة للمكانس الكهربائية**

INDICE

(Istruzioni originali)

1.1 - INTRODUZIONE **1**
1.2 - AVVERTENZE GENERALI **2**
1.3 - DISIMBALLO **3**
1.4 - DEMOLIZIONE DELL'APPARECCHIO **3**
1.5 - NORMATIVE DI RIFERIMENTO **3**

1.1 - INTRODUZIONE

AVVERTENZA:

Prima di utilizzare l'apparecchio leggere con attenzione il presente manuale e il manuale "Uso e manutenzione" fornito con la macchina.

Il presente manuale e il manuale "uso e manutenzione" costituiscono parte integrante della macchina stessa; devono essere pertanto conservati con cura in un luogo sicuro e accessibile a tutti gli utilizzatori (operatori e personale addetto alla manutenzione) per tutta la vita della macchina fino alla demolizione.

1.1.a - Scopo del manuale

Lo scopo del manuale è di fornire le istruzioni necessarie per la messa in servizio, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio al quale è allegato.

Si raccomanda una attenta lettura delle istruzioni e una scrupolosa osservanza delle norme di sicurezza descritte nel manuale.

La mancata osservanza di tali istruzioni/norme potrebbe causare danni alla macchina e all'operatore e in nessun caso potranno essere imputati al costruttore.

Le indicazioni di sicurezza descritte nel manuale integrano e NON SOSTITUISCONO le norme in vigore nel paese di utilizzo della macchina.

1.1.b - Consultazione del manuale

Il manuale è suddiviso in capitoli secondo un ordine logico di conoscenza ed impiego della macchina.

1.1.c - Legenda simbologia presente nel manuale

Per evidenziare informazioni e procedure relative alla sicurezza, manutenzione, ecc., nel manuale sono stati adottati i seguenti simboli:

PERICOLO:

Avverte di un serio pericolo, anche mortale, per l'incolumità dell'operatore e/o terze persone.

AVVERTENZA:

Informazioni di estrema importanza atte ad evitare seri danni alla macchina e all'ambiente in cui opera.

NOTA:

Informazioni aggiuntive per il corretto funzionamento della macchina o di carattere generale.

1.2 - AVVERTENZE GENERALI

- Sacchetti di plastica, polistirolo, graffette, ecc.. non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati.
- Per togliere la spina dalla presa di corrente NON tirare il cavo di alimentazione, estrarre la spina prendendo il corpo della stessa con la mano.
- Durante l'uso dell'apparecchio svolgere completamente il cavo elettrico.
- È consentito l'uso di prolunghe solo se omologate, dimensionate secondo la potenza dell'apparecchio e in buono stato di conservazione.
- Non utilizzare l'apparecchio se la spina o il cavo elettrico non sono in buone condizioni.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente da un centro assistenza tecnico autorizzato dal costruttore.
- Evitare di far scorrere il cavo elettrico su spigoli taglienti.
- Evitare di schiacciare il cavo elettrico.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate o umide.
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici.
- Temperatura di esercizio tra 5°C e 40°C; umidità tra il 20% e il 60%; pressione atmosferica compresa tra 990 hPa e 1040 hPa.
- Non utilizzare l'apparecchio se presenta delle anomalie di funzionamento ma portarlo presso un centro di assistenza autorizzato.
- In caso di guasto rivolgersi esclusivamente presso un centro di assistenza autorizzato richiedendo sempre ricambi originali.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito se non è spento e la spina non è staccata dalla presa a muro o l'unità batteria non è stata rimossa.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia è obbligatorio togliere la spina dalla presa di corrente.
- Non lavare l'apparecchio con getti d'acqua.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Pulire l'apparecchio utilizzando un panno bagnato di acqua;
  non utilizzare detersivi abrasivi, trielina, solventi.
- Quando l'apparecchio è fuori uso è

necessario renderlo inutilizzabile tagliando il cavo di alimentazione prima di conferirlo agli appositi centri di raccolta.
- L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questa macchina è concepita per l'uso commerciale, per esempio, negli alberghi, nelle scuole, negli ospedali, nelle aziende, nei negozi, negli uffici e nelle agenzie di noleggio.

1.3 - DISIMBALLO

Una volta rimosso l'imballo come indicato nelle istruzioni riportate sull'imballo stesso, controllare l'integrità dell'apparecchio e di tutti i componenti in dotazione.

Se si riscontrano danni evidenti contattare il rivenditore o un centro di assistenza autorizzato.

1.4 - DEMOLIZIONE DELL'APPARECCHIO

Per la salvaguardia dell'ambiente, procedere secondo la normativa locale vigente.
Quando l'apparecchio non è più utilizzabile ne riparabile, procedere allo smaltimento differenziato dei componenti.

Ai sensi sulla attuazione delle Direttive 2012/19/UE - 2011/65/UE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti, l'apparecchiatura elettrica non può essere smaltita come un rifiuto urbano ma è necessario rispettare la raccolta separata e lo smaltimento adeguato.

Le apparecchiature elettriche sono contrassegnate da un simbolo recante un contenitore di spazzatura su ruote barrato. Il simbolo indica che l'apparecchiatura è stata immessa sul mercato dopo il 13 agosto 2005 e che deve essere oggetto di raccolta separata.

Lo smaltimento inadeguato o abusivo delle apparecchiature oppure un uso improprio delle stesse, in considerazione delle sostanze e dei materiali contenuti può causare danni alle persone e all'ambiente. Lo smaltimento dei rifiuti elettrici che non rispetti le norme vigenti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative e penali.

1.5 - NORMATIVE DI RIFERIMENTO

L'apparecchio è stato costruito in conformità alla direttiva macchine in vigore e in conformità alle norme indicate nella dichiarazione "CE" di conformità.

CONTENTS

(Translation of original instructions)

1.1 - INTRODUCTION **1**
1.2 - GENERAL WARNINGS **2**
1.3 - UNPACKING **3**
1.4 - DISPOSING OF THE APPLIANCE **3**
1.5 - REFERENCE LEGISLATIONS **3**

1.1 - INTRODUCTION

WARNING:

Before using the appliance, please read this manual and the "Operation and Maintenance" manual supplied with the machine carefully.

This manual and the "Operation and Maintenance" manual form an integral part of the machine itself. They must therefore be kept in a safe place where they are accessible to all users (operators and maintenance personnel) throughout the life of the machine until it is scrapped.

1.1.a - Purpose of the manual

The purpose of the manual is to provide the instructions necessary for putting into service, using and maintaining the machine with which it is enclosed.

It is advisable to read the instructions carefully and comply with the safety standards described in the manual to the letter.

The non-observance of these instructions/standards may cause damage to the machine and injury to the operator for which under no circumstances is the manufacturer responsible.

The safety information described in the manual supplements and DOES NOT REPLACE standards in force in the country in which the machine is used.

1.1.b - Consulting the manual

The manual is divided into chapters according to a logical order of knowledge and use of the machine.

1.1.c - Key to symbols used in the manual

In order to highlight information and procedures regarding safety, maintenance etc., the following symbols have been adopted in the manual:

DANGER:

Warns of a serious, even fatal danger for the safety of the operator and/or third persons.

WARNING:

Extremely important information in order to prevent serious damage to the machine and the environment in which it operates.

N.B.:

Additional information for correct machine operation or of a general nature.

1.2 - GENERAL WARNINGS

- Plastic bags, polystyrene, paper clips, etc. must not be left within the reach of children, as these are potential sources of danger.
- Ensure that the voltage matches that indicated on the data plate before turning the appliance on.
- To unplug the appliance from the socket, pull the plug itself and NOT the cable.
- Unwind the entire power cable when using the appliance.
- Solely approved extension cables can be used. These must be adequate for the power of the appliance and must also be in good condition.
- Do not use the appliance if either the plug or power cable is not in good condition.
- If the power cable is damaged, this can only be replaced by a technical support centre that is authorised by the manufacturer.
- Do not slide the power cable on sharp edges.
- Do not pinch or crush the power cable.
- Do not use the appliance with wet or damp hands.
- Do not leave the appliance exposed to the elements.
- Operating temperature between 5°C and 40°C; humidity between 20% and 60%; atmospheric pressure between 990 hPa and 1040 hPa.
- Do not use the appliance if its operation is faulty. Take this to an authorised technical support centre.
- Should an anomaly arise, contact an authorised technical support centre and always request original spare parts.
- Never leave the device unattended when it is not switched off and with the mains plug or the battery pack removed.
- The plug must be removed from the socket before any maintenance or cleaning procedures are implemented.
- Do not wash the appliance with jets of water.
- Do not immerse the appliance into water or other liquids.
- Clean the appliance with a cloth dampened with water;
  do not use abrasive detergents, trichloroethene or solvents.
- When depositing the unusable appliance at appropriate collection points, the power cord must be removed in order to ensure it is not used.

- This appliance is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This vacuum cleaner is suitable for collective use: for example in hotels, schools, factories, shops, etc.

1.3 - UNPACKING

After removing the package as indicated in the instructions shown on the package itself, check the integrity of the appliace and all components supplied.

If any evident damage is noticed, contact the retailer or an authorised technical support centre.

1.4 - DISPOSING OF THE APPLIANCE

Proceed in accordance with local legislation in order to protect the environment.
When the appliance is unusable and cannot be repaired, the components are to be disposed of accordingly and separately.

In accordance with the implementation of Directives 2012/19/EU - 2011/65/EU, on the restriction of the use of dangerous substances in electric and electronic equipment and the disposal of waste materials, electrical equipment cannot be disposed of as urban waste but separate collection and proper disposal must be observed. electrical devices cannot be disposed of as urban waste, but separate collection and proper disposal must be ensured.

Electrical equipment has a symbol bearing a crossed out wheeled bin. The symbol indicates that the apparatus was introduced on the market after 13th August 2005 and must be disposed off separately.

Improper or illegal disposal of such equipment or using it incorrectly, can be hazardous to persons and the environment due to the substances and materials contained. Administrative and criminal penalties will be imposed for non-compliance with standards pertaining to the disposal of electrical waste.

1.5 - REFERENCE LEGISLATIONS

The appliance has been manufactured in compliance with the Machinery Directive in force and in accordance with the standards indicated in the “CE” Declaration of Conformity.

INDEX

(Traduction des instructions d'origine)

1.1 - INTRODUCTION **1**
1.2 - AVERTISSEMENTS GENERAUX **2**
1.3 - DEBALLAGE **3**
1.4 - DEMOLITION DE L'APPAREIL **3**
1.5 - REGLEMENTATIONS DE REFERENCE **3**

1.1 - INTRODUCTION

AVERTISSEMENT :

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement ce manuel et le manuel « d'Utilisation et d'Entretien » fournis avec la machine.

Ce manuel et le « Manuel d'utilisation et d'entretien » font partie intégrante de la machine ; ils doivent donc être soigneusement conservés dans un lieu sûr et accessible à tous les utilisateurs (les opérateurs et le personnel chargé de l'entretien) pour toute la durée de vie de la machine jusqu'à sa démolition.

1.1.a - Intérêt du manuel

L'intérêt de ce manuel est de fournir les instructions nécessaires pour la mise en service, l'utilisation et l'entretien de la machine à laquelle il est annexé.

Il est recommandé de lire les instructions de ce manuel attentivement et de respecter scrupuleusement les normes de sécurité décrites dans ce manuel.

Le mauvais respect de ces instructions/ normes pourrait causer des dommages à la machine et à l'opérateur et ne pourront en aucun cas être imputés au constructeur.

Les indications de sécurité décrites dans le manuel intègrent et NE SUBSTITUENT PAS les normes en vigueur du pays dans lequel la machine est utilisée.

1.1.b - Consultation du manuel

Ce manuel est divisé en chapitres selon un ordre logique de connaissances et d'emploi de la machine.

1.1.c - Légende des symboles présents dans le manuel

Pour mettre en évidence dans ce manuel les informations et les procédures relatives à la sécurité, l'entretien, etc. on été adoptés les symboles suivants :

DANGER :

Avertissement d'un danger sérieux, ême mortel, pour la sécurité de l'opérateur et/ou de tierces personnes.

AVERTISSEMENT :

Informations d'une extrême importance permettant d'éviter des sérieux dommages à la machine et dans l'environnement de travail.

NOTE :

Informations supplémentaires pour le correcte fonctionnement de la machine ou ayant un caractère général.

1.2 - AVERTISSEMENTS GENERAUX

- Les sachets en plastique, le polystyrène, les agrafes, etc., ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils sont source de danger potentiel.
- Avant de mettre en marche l'appareil s'assurer que la tension de réseau corresponde à celle indiquée sur la plaque d'identification et des données techniques.
- Pour retirer la fiche de la prise de courant NE PAS tirer le câble d'alimentation, extraire la fiche en empoignant tout le corps de celle-ci.
- Durant l'utilisation de l'appareil dérouler complètement le câble électrique.
- L'utilisation de rallonges est permise uniquement si celles-ci sont homologuées, dimensionnées selon la puissance de l'appareil et en bon état de conservation.
- Ne pas utiliser l'appareil si la fiche ou le câble électrique ne sont pas dans de bonnes conditions.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil est défectueux, il doit être remplacé exclusivement par un centre d'assistance technique autorisé par le fabricant.
- Éviter de faire glisser le câble électrique sur des angles ou coins coupants.
- Éviter d'écraser le câble électrique.
- Ne par utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques.
- Température de fonctionnement entre 5 °C et 40 °C; humidité entre 20% et 60%; pression atmosphérique entre 990 hPa et 1040 hPa.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il présente des anomalies de fonctionnement, l'apporter dans un centre d'assistance autorisé.
- En cas de panne s'adresser exclusivement à un centre d'assistance autorisé en demandant toujours des pièces originales.
- Ne laissez jamais l'appareil en fonctionnement et fiche secteur débranchée ou batterie retirée sans surveillance.
- Avant d'effectuer toute intervention d'entretien ou de nettoyage il est obligatoire de retirer la fiche de la prise de courant.
- Ne pas laver l'appareil avec des jets d'eau.
- Ne pas immerger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Nettoyer l'appareil avec un linge humidifié avec de l'eau;
  Ne pas utiliser de détergents abrasifs, de trichloréthylène, ni de sol-

vants.
- Lorsque l'appareil est hors d'usage il est nécessaire de le rendre inutilisable en coupant le câble d'alimentation avant de le déposer dans un centre de collecte approprié.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil est conçu pour un usage commercial ; par exemple, dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les agences, les magasins, les bureaux et les agences de location.

1.3 - DEBALLAGE

Une fois l'emballage retiré comme indiqué dans les instructions reportées sur l'emballage même, contrôler l'intégrité de l'appareil et de tous les composants fournis.

Dans le cas de détection de dommages évidents contacter le revendeur ou un centre d'assistance autorisé.

1.4 - DEMOLITION DE L'APPAREIL

Pour la protection de l'environnement, procéder dans le respect de la réglementation locale en vigueur.
Lorsque l'appareil n'est plus utilisable ni réparable, procéder au traitement sélectif des composants.

Conformément à la mise en œuvre des Directives 2012/19/UE - 2011/65/UE, relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, ainsi qu'à l'élimination des déchets, les équipements électriques ne peuvent pas être éliminés en tant que déchets ménagers, mais un tri sélectif et une élimination adéquate doivent être respectés.

Les appareils électriques sont marqués d'un symbole reportant un conteneur d'ordures sur roues barré. Le symbole indique que l'appareil a été introduit sur le marché après le 13 Août 2005 et doit dans ce cas faire l'objet d'un traitement sélectif.

Le traitement inappropriée ou abusif des appareils ou bien une utilisation impropre de ceux-ci, en considération des substances et des matériaux qu'il contient, peut provoquer de sérieux dommages pour les personnes ou pour l'environnement. Un traitement des déchets électriques qui ne respecte pas les normes en vigueur est passible de sanctions administratives et pénales.

1.5 - REGLEMENTATIONS DE REFERENCE

L'appareil a été conçu conformément à la Directive sur les Machines en vigueur ainsi qu'aux normes indiquées dans la Déclaration CE de Conformité.

INHALTSANGABE

(Übersetzung der Originalanleitung)

1.1 - EINLEITUNG **1**
1.2 - ALLGEMEINE HINWEISE **2**
1.3 - AUSPACKEN **3**
1.4 - ENTSORGUNG DES GERÄTES **3**
1.5 - BEZUGSNORMEN **3**

1.1 - EINLEITUNG

HINWEIS:

Bevor Sie das Gerät benutzen, lesen Sie bitte aufmerksam das vorliegende Handbuch „Anwendung und Wartung", das mit der Maschine mitgeliefert wird.

Das vorliegende Handbuch und das „Handbuch zur Anwendung und zur Wartung" sind fester Bestandsteil der Maschine. Beide müssen sorgsam für die gesamte Lebenszeit der Maschine bis zu ihrer Entsorgung an einem sicheren und für alle Anwender (Bedien- und Wartungspersonal) gut zugänglichen Ort aufbewahrt werden.

1.1.a - Ziel des Handbuchs

Das Ziel des Handbuchs ist es, alle benötigten Anweisungen zur Ingangsetzung, zum Gebrauch und Wartung der Maschine zu liefern.

Es ist sorgfältig zu lesen und die im Handbuch beschriebenen Sicherheitsbestimmungen sind strengstens einzuhalten.

Die Nichtbefolgung der Anweisungen/ Normen könnte Schäden an der Maschine und am Bediener verursachen, die keinesfalls dem Hersteller angelastet werden können.

Die im Handbuch beschriebenen Sicherheitsanweisungen vervollständigen und ersetzen nicht die geltenden Richtlinien des Landes, in dem die Maschine benutzt wird.

1.1.b - Gebrauch des Handbuchs

Das Handbuch ist in Kapitel gemäß der logischen Ordnung von Maschinenkenntnis- und Anwendung unterteilt.

1.1.c - Erklärung der im Handbuch verwendeten Symbole

Zu Hervorhebung von Informationen und Verfahren bzgl. Sicherheit, Wartung usw. werden im Handbuch folgende Symbole verwendet:

GEFAHR:

Warnt vor einer ernsten, auch tödlichen Gefahr für die körperliche Unversehrtheit des Bediener und/oder Dritter.

HINWEIS:

Informationen von besonderer Bedeutung zur Vermeidung von schweren Schäden an der Maschine und in deren Umfeld.

BEMERKUNG:

Zusätzliche Informationen für eine korrekte Arbeitsweise der Maschine oder sonstige Anmerkungen.

1.2 - ALLGEMEINE HINWEISE

- Plastiktüten, Styropor, Heftklammern, usw. sollten außer Reichweite von Kinderhänden aufbewahrt werden, da sie potenzielle Gefahrenquellen darstellen.
- Vor Inbetriebnahme des Geräts ist zu überprüfen, dass die auf dem Leistungsschild angegebenen Spannungswerte mit der Netzspannung übereinstimmen.
- Der Stecker darf NICHT durch Ziehen an dem Kabel aus der Steckdose entfernt werden. Um den Stecker aus der Steckdose zu entfernen, muss am Stecker angefasst werden.
- Entrollen Sie das gesamte Stromkabel während der Verwendung des Geräts.
- Die Verwendung von Verlängerungskabeln ist nur dann gestattet, wenn diese amtlich zugelassen sind, der Leistung des Geräts entsprechen und in einem guten Allgemeinzustand sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, falls der Stecker oder das Kabel nicht in gutem Zustand sein sollten.
- Falls das Speisekabel des Geräts beschädigt sein sollte, so darf dieses ausschließlich von einem vom Hersteller autorisierten Technischen Kundendienst ersetzt werden.
- Vermeiden Sie es, das Stromkabel über scharfe Kanten zu führen.
- Vermeiden Sie es, das Stromkabel zu quetschen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen.
- Setzen Sie das Gerät nicht den Witterungseinflüssen aus.
- Betriebstemperatur zwischen 5 °C und 40 °C; Luftfeuchtigkeit zwischen 20% und 60%; Atmosphärendruck zwischen 990 hPa und 1040 hPa.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, falls dieses Anomalien aufweisen sollte, sondern bringen Sie es in eine autorisierte Kundendienststelle.
- Im Falle eines Defekts wenden Sie sich ausschließlich an eine autorisierte Kundendienststelle, und verlangen Sie grundsätzlich Originalersatzteile.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, solange es nicht ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen oder der Akkupack entnommen ist.
- Vor sämtlichen Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät mithilfe eines mit Wasser befeuchteten Tuchs.

Verwenden Sie weder Scheuermittel noch Trichloräthylen oder Lösungsmittel.
- Wenn das Gerät nicht mehr verwendet wird, muss das Stromkabel durchgeschnitten werden, bevor es zu einer geeigneten Sammelstelle gebracht wird.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen vorgesehen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Diese Maschine ist für einen kommerziellen Gebrauch ausgelegt, beispielsweise in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Betrieben, Geschäften, Büros und Vermietungsagenturen.

1.3 - AUSPACKEN

Nachdem Sie das Gerät wie auf der Verpackung beschrieben ausgepackt haben, vergewissern Sie sich der Unversehrtheit der Maschine und aller im Lieferumfang enthaltener Einzelteile.

Falls Sie offensichtliche Schäden entdecken, nehmen Sie bitte Kontakt mit einem Einzelhändler oder einer autorisierten Kundendienststelle auf.

1.4 - ENTSORGUNG DES GERÄTES

Befolgen Sie die geltenden Vorschriften, um die Umwelt zu schützen.

Falls das Gerät nicht mehr zu verwenden und zu reparieren ist, entsorgen Sie die einzelnen Bestandteile getrennt.

Gemäß der Umsetzung der Richtlinien 2012/19/EU - 2011/65/EU, zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Entsorgung von Abfällen dürfen Elektrogeräte nicht als Siedlungsabfall entsorgt werden; es muss die getrennte Sammlung und angemessene Entsorgung beachtet werden.

Die elektrischen Geräte sind mit einem Symbol gekennzeichnet, auf dem eine durchgestrichene Mülltonne mit Rädern abgebildet ist. Das Symbol weist darauf hin, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 auf den Markt gebracht wurde und getrennt entsorgt werden muss.

Falls die Entsorgung der Geräte nicht sachgemäß oder gar missbräuchlich erfolgen sollte oder falls diese unsachgemäß verwendet werden sollten, können durch die enthaltenen Materialien Personen oder Umwelt geschädigt werden. Eine rechtswidrige Entsorgung von Elektromüll wird verwaltungs- und strafrechtlich verfolgt.

1.5 - BEZUGSNORMEN

Das Gerät wurde in Übereinstimmung mit der geltenden Maschinenrichtlinie und in Übereinstimmung mit den in der CE-Übereinstimmungserklärung angegebenen Vorschriften hergestellt.

ÍNDICE

(Traducción de las instrucciones originales)

1.1 - INTRODUCCIÓN **1**
1.2 - ADVERTENCIAS GENERALES **2**
1.3 - DESEMBALO **3**
1.5 - DESMANTELAMIENTO DEL APARATO **3**
1.5 - NORMATIVAS DE REFERENCIA **3**

1.1 - INTRODUCCIÓN

ADVERTENCIA:

Antes de utilizar el aparato lea con atención el presente manual así como el manual de "Uso y Mantenimiento" que se entrega con la máquina.

Este manual y el manual de "uso y mantenimiento" forman parte integral de la máquina, deben conservarse cuidadosamente en un lugar seguro y de fácil acceso para los usuarios, (operadores y personal encargado del mantenimiento), durante la vida útil de la misma hasta su demolición.

1.1.a - Finalidad del manual

El objeto de este manual es el de suministrar las instrucciones necesarias para poner en funcionamiento, usar y hacerle mantenimiento a la máquina para la cual se ha elaborado.

Se recomienda leer atentamente las instrucciones y atender estrictamente las normas de seguridad que en él se describen.

El incumplimiento de las instrucciones y normas establecidas podría ocasionar lesiones al operador y daños en la máquina que de ninguna manera podrán imputarse al fabricante.

Las indicaciones descritas en el manual forman parte de la reglamentación legal que esté vigente en el lugar donde se va a instalar la máquina, y por lo tanto NO LA SUSTITUYEN.

1.1.b - Consulta del manual

El manual está dividido en capítulos según el orden lógico de relación y empleo de la máquina.

1.1.c - Lectura de los símbolos presentes en el manual

Para resaltar la información y los procedimientos relacionados con la seguridad, el mantenimiento, etc., dentro del manual han sido adoptados los siguientes símbolos:

PELIGRO:

Alerta sobre la presencia de un serio peligro que puede poner en riesgo la integridad física, o incluso ocasionar la muerte del operador o de terceras personas.

ADVERTENCIA:

Contiene información importante para evitar daños en la máquina y al lugar donde ésta opera.

ES

NOTA:

Información adicional para el correcto funcionamiento de la máquina y otras de carácter general.

1.2 - ADVERTENCIAS GENERALES

- Bolsas de plástico, poliestireno, grapas, etc., no deben dejarse al alcance de los niños porque son una fuente de peligro.
- Antes de poner en funcionamiento el aparato, compruebe que la tensión de red corresponda con la prevista en la placa con la descripción de los datos.
- Para retirar el enchufe de la toma de corriente no tire el cable de alimentación, quite el enchufe cogiendo el cuerpo de la misma con la mano.
- Durante el uso del aparato, desenrolle completamente el cable eléctrico.
- Se pueden usar sólo extensiones homologadas, que resistan la potencia del aparato y se encuentren en buen estado.
- No utilizar el aparato si el enchufe o el cable eléctrico no se encuentra en buen estado.
- Si el cable de alimentación del aparato está dañado, sólo debe ser sustituido en un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante.
- Evitar que el cable eléctrico se deslice sobre bordes cortantes.
- Evitar aplastar el cable eléctrico.
- No utilizar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos.
- Temperatura de funcionamiento entre 5 °C y 40 °C; humedad entre 20% y 60%; presión atmosférica entre 990 hPa y 1040 hPa.
- No utilizar el aparato si presenta fallas en su funcionamiento, por lo tanto se debe llevar a un centro de asistencia autorizado.
- En caso de averías diríjase sólo a un centro de asistencia técnica, solicitando siempre repuestos originales.
- Nunca deje el equipo desatendido a menos que haya sido desconectado y el conector de red se haya desenchufado o la batería se haya retirado.
- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o de limpieza, es obligatorio quitar el enchufe de la toma de corriente.
- No lavar el aparato con chorros de agua.
- No meter el aparato dentro del agua o de otros líquidos.
- Limpiar el aparato con un paño mojado de agua;
  no utilizar detergentes abrasivos, tricloroetileno, disolventes.
- Cuando el aparato está fuera de uso es necesario dejarlo sin funciona-

miento retirando el cable de alimentación antes de llevarlo al centro de recolección.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Esta máquina está concebida para su uso comercial, por ejemplo, en hoteles, colegios, hospitales, empresas, tiendas, oficinas y agencias de alquiler.

1.3 - DESEMBALO

Una vez que el embalaje ha sido retirado de acuerdo con las instrucciones descritas para esta operación, controlar la integridad del aparato y de todos los componentes de equipamiento.

Si existen daños de gran entidad contactar al operador del mercado o a un centro de asistencia autorizado.

1.4 - DESMANTELAMIENTO DEL APARATO

Para proteger el ambiente, es importante proceder de acuerdo con las normas locales vigentes.
Cuando el aparato no se utiliza más o no se repara, proceder al desmantelamiento selectivo de sus componentes.

De conformidad con las Directivas 2012/19/UE - 2011/65/UE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, así como la eliminación de residuos, los aparatos eléctricos no pueden eliminarse como residuos urbanos, sino que es necesario respetar la recogida selectiva y la eliminación adecuada.

Los aparatos eléctricos están marcados con un símbolo representado por un contenedor de basura con ruedas cruzadas. Este símbolo indica que los aparatos han sido puestos en el mercado después del 13 de agosto de 2005 y por lo tanto debe ser sometido a recolección selectiva.

La eliminación equivocada o abusiva de los aparatos o, el uso impropio de los mismos, respecto a los materiales y sustancias que contienen, pueden causar daños a las personas y al ambiente. La eliminación de los desechos eléctricos que incumpla las normas vigentes comporta la aplicación de sanciones administrativas y penales.

1.5 - NORMATIVAS DE REFERENCIA

El aparato ha sido fabricado conforme a la actual directiva máquinas y de acuerdo con las normas descritas en la declaración “CE” de conformidad.

ÍNDICE

(Tradução das instruções originais)

1.1 - INTRODUÇÃO **1**
1.2 - ADVERTÊNCIAS GERAIS **2**
1.3 - DESEMBALAGEM **3**
1.4 - DEMOLIÇÃO DO APARELHO **3**
1.5 - NORMAS DE REFERÊNCIA **3**

1.1 - INTRODUÇÃO

AVISO:

Antes de utilizar o aparelho deve lêr com atenção o presente manual e o manual de "Uso e manutenção" fornecido com a máquina.

O presente manual e o "Manual de uso e manutenção" são parte integrante da mesma máquina; portanto devem ser conservados com cuidado num local seguro e acessível a todos os utilizadores (operadores e pessoal responsável pela manutenção) durante todo o período de funcionamento da máquinaaté à sua demolição.

1.1.a - Finalidade do Manual

O objetivo deste manual consiste em fornecer as instruções necessárias para a ligação, utilização e manutenção da máquina.

Recomendamos uma leitura atenta das instruções e uma estrita observância das normas de segurança descritas no manual.

A inobservância destas normas pode causar eventuais danos à máquina e à saúde do operador que, em nenhum caso, podem ser imputados ao fabricante.

As indicações de segurança descritas no manual complementam mas NÃO SUBSTITUEM as normas em vigor no país onde a máquina é utilizada.

1.1.b - Consultar o manual

O manual é dividido em capítulos, segundo uma ordem lógica de conhecimento e utilização da máquina.

1.1.c - Legenda dos símbolos contidos neste manual

Para destacar as informações e os procedimentos relacionados à segurança, manutenção, etc., foram adotados as seguintes símbolos:

PERIGO:

Aviso de um perigo grave, e até mesmo mortal, para a segurança do operador e/ou de terceiros.

AVISO:

Informações de extrema importância para evitar sérios danos à máquina e ao meio-ambiente em que a máquina opera.

PT

NOTA:

Informações adicionais para o correto funcionamento da máquina ou de carácter geral.

1.2 - ADVERTÊNCIAS GERAIS

- Sacos de plástico, polistireno, agrafos, etc. não devem ser deixados ao alcance das crianças porque são potenciais fontes de perigo.
- Antes de pôr o aparelho em funcionamento certificar-se que a tensão da rede corresponde com aquela indicada na placa de dados.
- Para retirar a ficha da tomada de corrente NÃO puxar o cabo de alimentação, mas extrair a ficha pegando o corpo da mesma com a mão.
- Durante a utilização do aparelho desenrolar completamente o cabo eléctrico.
- É permitida a utilização sómente de extensões homologadas, dimensionadas conforme a potência do aparelho e em bom estado de conservação.
- Não utilizar o aparelho se a ficha ou o cabo eléctrico não estiverem em boas condições.
- Se o cabo de alimentação do aparelho estiver danificado, deve ser substituido exclusivamente por um centro de assistência técnico autorizado pelo produtor.
- Evitar fazer deslizar o cabo eléctrico sobre arestas cortantes.
- Evitar pisar o cabo eléctrico.
- Não utilizar o aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- Não deixar o aparelho exposto aos agentes atmosféricos.
- Temperatura de operação entre 5 °C e 40 °C; umidade entre 20% e 60%; pressão atmosférica entre 990 hPa e 1040 hPa.
- Não utilizar o aparelho se tiver anomalias de funcionamento mas deve levá-lo a um centro de assistência autorizado.
- Em caso de avaria dirigir-se exclusivamente a um centro de assistência autorizado pedindo sempre peças sobressalentes originais.
- Nunca deixe o aparelho sem supervisão, se o mesmo não estiver desligado e com a ficha de rede retirada ou sem o conjunto de bateria.
- Antes de efectuar qualquer intervenção de manutenção ou limpeza é obrigatório desligar a ficha da tomada de corrente.
- Não lavar o aparelho com jactos de água.
- Não imergir o aparelho na água ou noutros líquidos.
- Limpar o aparelho utilizando um pano humedecido com água;

não usar detergentes abrasivos, tricloreteno, solventes.
- Quando o aparelho estiver fora de uso é necessário torná-lo inutilizável cortando o cabo de alimentação antes de entregá-lo nos apropriados centros de recolha.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Esta máquina foi projetada para o uso comercial, por exemplo: hotéis, escolas, hospitais, empresas, lojas, escritórios e agências de aluguer.

1.3 - DESEMBALAGEM

Uma vez removida a embalagem como indicado nas instruções referidas na mesma embalagem, controlar a integridade do aparelho e de todos os componentes fornecidos pela fábrica.

Se apresentar danos evidentes contactar o revendedor ou um centro de assistência autorizado.

1.4 - DEMOLIÇÃO DO APARELHO

Para salvaguardar o ambiente, proceder conforme a normativa local em vigôr.
Quando o aparelho estiver inutilizado e fôr irreparável, proceder à eliminação diferenciada dos componentes.

No âmbito da aplicação das Diretivas 2012/19/UE - 2011/65/UE relativas à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos e à gestão de resíduos, o equipamento elétrico não pode ser descartado como resíduo urbano, mas é necessário respeitar as regras de recolha separada e adequada eliminação.

Os equipamentos eléctricos têm a etiqueta com o símbolo de um contentor de lixo barrado com uma cruz. O símbolo indica que o equipamento foi posto no mercado depois de 13 de agosto de 2005 e que deve ser objecto de recolha separada.

A inadequada eliminação ou abusiva dos equipamentos ou a utilização imprópria das mesmas, considerando que as substâncias e os materiais contidos podem causar danos às pessoas e ao ambiente. A eliminação dos resíduos eléctricos que não respeitem as normas em vigôr comporta a aplicação de sanções administrativas e penais.

1.5 - NORMAS DE REFERÊNCIA

O aparelho foi construído em conformidade com a directiva de máquinas em vigôr e em conformidade com as normas indicadas na declaração de conformidade “CE”.

INHOUDSOPGAVE

(Vertalinig van de originele instructies)

1.1 - INLEIDING **1**
1.2 - ALGEMENE MEDEDELINGEN **2**
1.3 - UITPAKKEN **3**
1.4 - HET APPARAAT ONTMANTELEN **3**
1.5 - REFERENTIENORMEN **3**

1.1 - INLEIDING

WAARSCHUWING:

Lees deze handleiding en de "Handleiding voor gebruik en onderhoud", die aan de machine zijn bijgesloten, aandachtig door alvorens u van het apparaat gebruik maakt.

Deze handleiding en de "Handleiding voor gebruik en onderhoud" zijn een deel van de machine en moeten dus gedurende de hele levensduur tot aan de afbraak zorgvuldig op een veilige en voor alle gebruikers (operatoren en onderhoudspersoneel) toegankelijke plaats worden bewaard.

1.1.a - Doel van de handleiding

De handleiding heeft het doel om de noodzakelijke instructies voor de inbedrijfstelling, het ge-bruik en het onderhoud van de machine te leveren.

We raden u aan om de instructies aandachtig door te lezen en de veiligheidsnormen, die in deze handleiding beschreven zijn, op te volgen.

Het niet opvolgen van deze instructies/normen kan schade aan de machine en de operator veroorzaken. De fabrikant kan hiervoor nooit verantwoordelijk worden gehouden.

De veiligheidsindicaties, die in deze handleiding beschreven worden, vullen de veiligheidsnormen aan, welke in het land van gebruik van de machine van kracht zijn en VERVANGEN ze dus NIET.

1.1.b - De handleiding raadplegen

De handleiding is op een logische volgorde, voor de kennis en het gebruik van de machine in hoofdstukken onderverdeeld.

1.1.c - Legenda met in de handleiding gebruikte symbolen

Om informatie en veiligheidsprocedures, enz. te onderstrepen worden in de handleiding de volgende symbolen toegepast:

GEVAARLIJK:

Waarschuwt voor een ernstig gevaar, mogelijk dodelijk, voor de veiligheid van de operator en/of derden.

WAARSCHUWING:

Zeer belangrijke informatie om ernstige schade aan de machine en de werkomgeving te voorkomen.

OPMERKING:

Extra informatie voor de correcte functionering van de machine of met een algemene aard.

1.2 - ALGEMENE MEDEDELINGEN

- Plastic zakken, piepschuim, nietjes, enz. moeten buiten het bereik van kinderen gehouden worden aangezien ze gevaarlijk kunnen zijn.
- Controleer of de netspanning overeenstemt met de waarde die op het gegevensplaatje vermeld is alvorens u het apparaat in bedrijf stelt.
- Trek NOOIT aan de voedingskabel om de stekker uit het stopcontact te halen, maar verwijder de stekker door haar met de hand vast te pakken.
- Wikkel de voedingskabel tijdens het gebruik van de machine helemaal af.
- Het gebruik van verlengsnoeren is uitsluitend toegestaan als ze goedgekeurd zijn, in uitstekende staat verkeren en een dergelijke afmeting hebben die geschikt is voor het vermogen van het apparaat.
- Gebruik het apparaat nooit als de stekker of de voedingskabel niet in uitstekende staat verkeren.
- Laat de beschadigde voedingskabel van het apparaat uitsluitend door een erkend assistentiecentrum van de fabrikant vervangen.
- Laat de kabel nooit over scherpe randen glijden.
- Plet de voedingskabel nooit.
- Maak geen gebruik van het apparaat met natte of vochtige handen.
- Stel het apparaat nooit bloot aan weersomstandigheden.
- Bedrijfstemperatuur tussen 5 °C en 40 °C; luchtvochtigheid tussen 20% en 60%; atmosferische druk tussen 990 hPa en 1040 hPa.
- Maak geen gebruik van het apparaat als het tijdens de functionering storingen vertoont. Breng in dit geval het apparaat naar een erkend assistentiecentrum.
- Wend u in het geval van een defect uitsluitend tot een erkend servicecentrum en vereis altijd het gebruik van originele reserveonderdelen.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht zolang het niet uitgeschakeld is en de stekker niet uitgetrokken of het accupack niet verwijderd is.
- U moet de stekker uit het stopcontact halen alvorens u onderhoud- of reinigingswerkzaamheden aan het apparaat uitvoert.
- Reinig het apparaat nooit met waterstralen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Reinig het apparaat met behulp van een met water bevochtigde doek.

Voorkom het gebruik van schuurmiddelen, trichloorethyleen en oplosmiddelen.
- Verwijder de voedingskabel van het apparaat om het buiten werking te stellen alvorens u het naar speciaal erkende inzamelcentra brengt.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Deze machine is ontworpen voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld, in hotels, in scholen, ziekenhuizen, bedrijven, winkels, kantoren en verhuurkantoren.

1.3 - UITPAKKEN

Controleer of het apparaat en de bijgesloten componenten heel zijn als u het verpakkingsmateriaal verwijderd heeft in overeenstemming met de instructies die erop zijn aangebracht.

Neem contact op met uw verkoper of een erkend assistentiecentrum als er sprake is van schade.

1.4 - HET APPARAAT ONTMANTELEN

Neem de plaatselijke wetgeving in acht om het milieu te sparen.
Laat de componenten gescheiden verwerken als het apparaat niet langer bruikbaar is of gerepareerd kan worden.
Op grond van de uitvoering van de Richtlijnen 2012/19/EU - 2011/65/EU, betreffende het verminderde gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur , alsmede de verwijdering van afvalstoffen, mag de elektrische apparatuur niet worden afgevoerd als gemeentelijk afval, maar is gescheiden inzameling en de daarbij behorende afvalverwerking noodzakelijk.

De elektrische apparatuur is voorzien van een symbool bestaande uit een doorgehaalde vuilniscontainer. Dit symbool geeft aan dat het apparaat na 13 augustus 2005 op de markt gebracht is en dat het gescheiden ingezameld moet worden.

Een onjuiste of illegale verwerking van de apparatuur of een onjuist gebruik ervan kan gezien de gebruikte stoffen en materialen schadelijk zijn voor personen en het milieu. De onjuiste verwerking van elektrisch afval kan leiden tot de toepassing van administratieve en strafrechtelijke sancties.

1.5 - REFERENTIENORMEN

Het apparaat is gebouwd in overeenstemming met de van kracht zijnde richtlijn machines en met de normen die in de “CE” conformiteitsverklaring zijn vermeld.

INNHOLD

(Oversettelse av originalinstruksjonene)

1.1 - INNLEDNING **1**
1.2 - GENERELLE ADVARSLER **2**
1.3 - UTPAKKING **3**
1.4 - KASSERING AV APPARATET **3**
1.5 - REFERANSENORMER **3**

1.1 - INNLEDNING

ADVARSEL:

Les denne veiledningen, og veiledningen "Bruk og vedlikehold" som følger med maskinen grundig før du bruker apparatet.

Denne veiledningen og Bruks- og vedlikeholdsveiledningen utgjør integrerte deler av selve maskinen, og de må derfor oppevares trygt, på et sikkert sted, og dessuten være tilgjengelige for alle brukere (operatører og vedlikeholdspersonale) i hele maskinens levetid, fram til den kasseres.

1.1.a - Håndboken bestilling

Håndboken bestilling er å gi de nødvendige instruksjoner for igangkjøring, drift og vedlikehold av bilen at den er festet.

Vi anbefaler en grundig lesning av instruksjonene og streng overholdelse av sikkerhetsregler som er beskrevet i manualen.

Unnlatelse av å følge disse instruksjonene / regler kan skade maskinen og operatøren og ikke i noe tilfelle kan tilangies produsent.

Sikkerhetsinstruksjoner beskrevet i manualen ikke supplementer og erstatter reglene i kraft i landet av bruk.

1.1.b - Konsultasjon håndboken

Håndboken er delt inn i kapitler i en logisk rekkefølge av kunnskap og bruk av maskinen.

1.1.c - Symboler i denne bruksanvisningen

For å fremheve informasjon og prosedyrer for sikkerhet, vedlikehold, osv., i manualen følgende symboler er blitt brukt:

FARE:

Advarer mot alvorlig fare for brukerens sikkerhet og / eller tredjepart, inkludert død.

ADVARSEL:

Informasjon av ekstrem betydning for å unngå alvorlige skader på maskinen og driftsmiljøet.

MERK:

Ytterligere informasjon for riktig bruk av enheten eller generelt.

NO

1.2 - GENERELLE ADVARSLER

- Plastposer, isopor, stifter etc. må ikke etterlates tilgjengelig for barn, da de utgjør en mulig fare.
- Kontroller at spenningen på apparatet er i overensstemmelse med den som er angitt på merkeplaten før du setter i gang apparatet.
- For å dra ut støpselet må du IKKE trekke i strømkabelen, trekk ut støpselet ved å dra i selve støpselet med hånden.
- Rull strømkabelen helt ut mens apparatet er i bruk.
- Bruken av skjøteledninger er kun tillatt hvis de er homologerte og dimensjonerte i henhold til apparatets styrke, og i god stand.
- Ikke bruk apparatet hvis støpselet eller strømkabelen ikke er i god stand.
- Hvis strømkabelen til dette apparatet er skadet må den kun skiftes ut av et teknisk serviceverksted som er autorisert av produsenten.
- Unngå å legge strømkabelen over skarpe kanter.
- Unngå å klemme strømkabelen.
- Ikke bruk apparatet med våte eller fuktige hender.
- Ikke utsett apparatet for vær og vind.
- Driftstemperatur mellom 5°C og 40°C; fuktighet mellom 20% og 60%; atmosfæretrykk mellom 990 hPa og 1040 hPa.
- Ikke bruk apparatet hvis det viser tegn til funksjonsfeil, men ta det med til et autorisert serviceverksted.
- Ved feil må du kun ta kontakt med et autorisert serviceverksted, og alltid be om originale reservedeler.
- La aldri apparatet være ubevoktet så lenge det ikke er slått av og støpselet ikke er trukket ut eller batteriet ikke er fjernet.
- Før du foretar et hvilket som helst vedlikeholds- eller rengjøringsinngrep må du trekke ut støpselet.
- Ikke vask apparatet med vannsprut.
- Ikke legg apparatet i vann eller andre væsker.
- Rengjør apparatet med en klut fuktet med vann;
  Ikke bruk slipende rengjøringsmidler, trikloretylen eller løsemidler.
- Når apparatet skal kasseres må det gjøres ubrukelig ved å kutte over strømkabelen før det leveres til en godkjent innsamlingsstasjon.
- Dette apparatet er ikke beregnet på bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap.
- Barn bør overvåkes for å sikre at de

ikke leker med apparatet.
- Denne maskinen er laget for kommersielt bruk, som for eksempel på hotell, skoler, sykehus, kontor, i butikker og for utleie.

1.3 - UTPAKKING

Etter å ha fjernet emballasjen i henhold til indikasjonene du finner på selve emballasjen, kontrollere at apparatet og alle de medfølgende delene er hele og uskadet.

Hvis du skulle finne tydelige skader, ta kontakt med forhandleren eller med et autorisert serviceverksted.

1.4 - KASSERING AV APPARATET

Ta hensyn til gjeldende lokale lover for å beskytte miljøet.
Når apparatet ikke lenger verken kan brukes eller repareres, må du kildesortere de forskjellige delene det består av.

I henhold til aktiveringen av direktivene 2012/19/EU - 2011/65/EU, angående reduksjon av bruken av farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater, og angående kassering av avfall, kan ikke det elektriske apparatet kasseres i husholdningsavfallet, men må leveres inn til kildesortering og korrekt kassering.

Alle elektriske apparater er merket med et symbol som viser en søppelkasse på hjul med et kryss over. Symbolet indikerer at apparatet er lagt ut på markedet etter den 13. August 2005 og at det må kildesorteres.

Upassende eller ulovlig kassering av apparater, eller upassende bruk av disse, med tanke på de stoffene og materialene de inneholder, vil kunne forårsake skader på personer og på miljøet. Kassering av elektriske apparater som ikke overholder gjeldende normer er underlagt administrative og strafferettslige sanksjoner.

1.5 - REFERANSENORMER

Apparatet er konstruert i overensstemmelse med gjeldende maskindirektiv og i overensstemmelse med normene som er angitt i ”CE”-samsvarserklæringen som følger med maskinen.

INDHOLDSFORTEGNELSE

(Oversættelse af original vejledning)

1.1 - INDLEDNING **1**
1.2 - GENERELT **2**
1.3 - UDPAKNING **3**
1.4 - BORTSKAFFELSE AF STØVSUGEREN **3**
1.5 - GÆLDENDE NORMATIVER **3**

1.1 - INDLEDNING

ADVARSEL:

Inden du tager maskinen i anvendelse bedes du læse denne vejledning samt vejledningen for »Brug og vedligeholdelse« omhyggeligt igennem. Vejledningerne leveres sammen med maskinen.

Denne vejledning samt vejledningen for »Brug og vedligeholdelse« skal betragtes som en integreret del af maskinen. De skal opbevares omhyggeligt på et sikkert sted og være tilgængelige for alle, som anvender maskinen (operatører og servicepersonale) indtil dens ophugning.

1.1.a - Manualens formål

Manualens formål er at give de nødvendige instrukser til igangsætning, brug og vedligeholdelse af maskinen, som er beskrevet i manualen.

Det tilrådes at læse instruktionerne omhyggeligt og grundigt at overholde sikkerhedsforskrifterne der er beskrevet i manualen.

Manglende overholdelse af disse instrukser/regler kan medføre skader på maskinen eller kvæste operatøren, og kan under ingen omstændigheder tilskrives konstruktøren.

Sikkerhedsforskrifterne, der er listet i manualen KAN IKKE ERSTATTE de gældende sikkerhedsregler, der er i kraft i landet, hvor maskinen bruges, og de udgør kun en integreret del af de ovennævnte regler.

1.1.b - Sådan slår man op i manualen

Manualen er underdelt i kapitler, der følger de forskellige trin vedrørende kendskab og brug af maskinen.

1.1.c - Forklaring på symbolerne i manualen

For at fremhæve instrukserne og procedurerne der vedrører sikkerhed, vedligeholdelse e.l. anvendes følgende symboler i manualen:

FARE:

Advarer mod en alvorlig fare, der kan medføre død, der truer operatørens og/eller andre personers sikkerhed.

DK

ADVARSEL:

Meget vigtige oplysninger, som skal forhindre alvorlig beskadigelse af maskine og omgivelser.

BEMÆRK:

Yderligere eller generelle oplysninger til en korrekt maskinfunktion.

1.2 - GENERELT

- Plastikposer, flamingo, hæfteklemmer osv. må ikke efterlades inden for børns rækkevidde, da de udgør en potentiel fare.
- Inden støvsugeren tages i brug skal det sikres, at netspændingen svarer til den, som er angivet på dataskiltet.
- Stikket må IKKE fjernes fra stikdåsen ved at trække i ledningen; fjern stikket ved at trække det ud med hånden.
- Når støvsugeren ikke er anvendelse, skal el-ledningen være rullet ud i sin fulde længde.
- Det er kun tilladt at anvende forlængerledninger, som er godkendt til støvsugerens tilslutningseffekt, og som er i god stand.
- Anvend ikke støvsugeren, hvis ledningen eller stikket ikke er i god stand.
- Hvis støvsugerens ledning er beskadiget skal den udskiftes på et servicecenter, som er godkendt af fabrikanten.
- Undgå at føre el-ledningen hen over skarpe kanter.
- Undgå at klemme el-ledningen.
- Undgå at anvende støvsugeren med våde eller fugtige hænder.
- Efterlad ikke støvsugeren udsat for vejrlig.
- Driftstemperatur mellem 5°C og 40°C fugtighed mellem 20% og 60%; atmosfærisk tryk mellem 990 hPa og 1040 hPa.
- Støvsugeren må ikke anvendes, hvis den ikke fungerer normalt. Hvis dette er tilfældet, skal den bringes til et autoriseret servicecenter.
- Henvend dig udelukkende til autoriserede servicecentre og anmod altid om originale reservedele.
- Efterlad aldrig maskinen uden opsyn, medmindre den er slukket, og strømstikket er trukket ud eller batteripakken fjernet.
- Inden udførelsen af et hvilket som helst vedligeholdelsesindgreb skal stikket fjernes fra stikdåsen.
- Støvsugeren må ikke rengøres ved at oversprøjte den med vand.
- Støvsugeren må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Rengør støvsugeren med en fugtig klud; anvend ikke ætsende rengøringsmidler, trichlorethylen eller opløsningsmidler.
- Når støvsugeren tages ud af brug, skal den gøres uanvendelig ved at skære el-ledningen over, inden den afleveres til de respektive indsamlingssteder.
- Maskinen er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med ned-

satte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Støvsugeren er udviklet til erhvervsbrug, for eksempel på hoteller, skoler, hospitaler, virksomheder, butikker, kontorer og udlejningsbureauer.

1.3 - UDPAKNING

Fjern emballagen i overensstemmelse med anvisningerne, som er angivet på selve emballagen, og kontrollér at apparatet og alle tilhørende dele er ubeskadigede og i god stand.

Hvis der er synlige tegn på skader, skal forhandleren eller et autoriseret servicecenter kontaktes.

1.4 - BORTSKAFFELSE AF STØVSUGEREN

Af hensyn til miljøet skal støvsugeren bortskaffes i henhold til gældende normativer.
Når støvsugeren ikke længere kan anvendes eller repareres, skal de enkelte dele bortskaffes som differentieret affald.

I henhold til gennemførelsen af direktiv 2012/19/EU - 2011/65/EU med hensyn til reduktion af brugen af farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr, samt bortskaffelse af affald, kan det elektriske udstyr ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald, men det er nødvendigt at overholde særskilt indsamling og korrekt bortskaffelse.

De elektriske apparater er forsynet med et symbol med en skraldespand med hjul, som er overstreget. Symbolet angiver, at apparatet er sendt på markedet efter den 13. august 2005, og at det skal bortskaffes ved særskilt indsamling.

Forkert eller ulovlig bortskaffelse af apparaterne, eller en forkert brug af de indeholdte stoffer og materialer, kan forvolde skader på personer og miljøet. Bortskaffelse af elektrisk affald, som ikke sker i overensstemmelse med gældende normer, medfører sanktioner og straffe i henhold til gældende lovgivning.

1.5 - GÆLDENDE NORMATIVER

Apparatet er fabrikeret i overensstemmelse med det gældende Maskindirektiv og i konformitet med normerne, som er angivet i EF-konformitetserklæringen.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

(Översättning av originalinstruktionerna)

1.1 - INTRODUKTION **1**
1.2 - ALLMÄNNA VARNINGAR **2**
1.3 - UPPACKNING **3**
1.4 - SKROTNING AV APPARATEN **3**
1.5 - REFERENSLAGSTIFTNING **3**

1.1 - INTRODUKTION

VARNING:

Innan ni använder apparaten ska ni noga läsa igenom den här användar- och underhållshandboken som levereras tillsammans med maskinen.

Den här användar- och underhållshandboken är en del av maskinen, därför ska den alltid förvaras på en plats som är säker och lättåtkomlig för alla användare (operatörer och underhållstekniker) under maskinens hela livslängd fram till kassering.

1.1.a - Handbokens målsättning

Handbokens målsättning är att ge de nödvändiga instruktionerna för att göra maskinen driftklar, samt för drift och underhåll av maskinen som den är bifogad till.

Vi rekommenderar att läsa instruktionerna noggrant och att alltid följa de säkerhetsföreskrifter som beskrivs i handboken.

Ifall dessa instruktioner/föreskrifter inte följs skulle detta kunna ge upphov till skador på maskinen och på maskinoperatören, vilka tillverkaren inte på något sätt kan beskyllas för.

De säkerhetsföreskrifter som beskrivs i handboken kompletterar och ERSÄTTER INTE de gällande lagarna i landet där maskinen används.

SV

1.1.b - Att läsa handboken

Handboken är uppdelad i kapitel och följer en logisk ordning för att ge kunskap om maskinen och hur man bör använda denna.

1.1.c - Symboler som förekommer i handboken

För att belysa information och procedurer som berör säkerhet, underhåll och så vidare har man använt sig av följande symboler i hanboken:

FARA:

Varnar för allvarlig fara som kan leda till dödsfall eller allvarlig personskada för maskinoperatören och/eller en tredje part.

VARNING:

Extremt viktig information som tjänar till att undvika allvarliga skador på maskinen och på miljön som maskinen arbetar i.

ANMÄRKNING:

Tilläggsinformation för att få maskinen att fungera väl eller av allmän natur.

1.2 - ALLMÄNNA VARNINGAR

- Plastpåsar, polystyren, klamrar osv. får inte lämnas inom räckhåll för barn eftersom de kan medföra fara.
- Innan maskinen sätts i funktion, var god säkerställ att nätspänningen överensstämmer med den som anges på märkskylten.
- Dra ALDRIG i nätkabeln för att dra ut stickkontakten ur eluttaget.
  Dra istället ut stickkontakten genom att ta tag i den med handen.
- Veckla ut nätkabeln helt och hållet under användning.
- Det är endast tillåtet att använda förlängningssladdar om de är typgodkända, dimensionerade efter apparatens effekt och i bra skick.
- Använd inte apparaten om inte stickkontakten eller nätkabeln är i bra skick.
- Om apparatens nätkabel är skadad, får den endast bytas ut av ett tekniskt supportcenter som godkänts av tillverkaren.
- Undvik att lägga sladden så att den rör vid vassa kanter.
- Undvik att trampa på eller krossa nätkabeln.
- Använd inte apparaten med blöta eller fuktiga händer.
- Lämna aldrig apparaten exponerad för väder och vind.
- Arbetstemperatur mellan 5 °C och 40 °C; luftfuktighet mellan 20% och 60%; atmosfärstryck mellan 990 hPa och 1040 hPa.
- Använd inte apparaten om den uppvisar felfunktioner, utan lämna in den till ett auktoriserat tekniskt supportcenter.
- Om apparaten går sönder ska ni endast vända er till ett auktoriserat tekniskt supportcenter och endast acceptera originalreservdelar.
- Lämna aldrig enheten utan uppsikt så länge som den inte är avstängd och nätkontakten inte har dragits ur eller batteripaket är bortplockat.
- Innan ni utför något underhållsingrepp eller rengöring av maskinen, måste ni dra ut stickkontakten ur eluttaget.
- Rengör aldrig apparaten med högtryckstvätt.
- Sänk inte ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Rengör apparaten med en torkduk som fuktats med vatten.
  Använd inte frätande rengöringsmedel, trikloreten eller lösningsmedel.
- När apparaten tas ur bruk ska nätkabeln tas bort innan apparaten lämnas

ett lämpligt uppsamlingsställe.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap.
- Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Denna maskin är avsedd för kommersiellt bruk, till exempel i skolor, sjukhus, hotell, företag, butiker, kontor och uthyrningsfirmor.

1.3 - UPPACKNING

När emballaget har tagits bort såsom indikeras i instruktionerna som finns på själva förpackningen, ska ni kontrollera att apparaten är hel och att alla komponenter har levererats.

Om ni upptäcker tydliga skador ska ni ta kontakt med återförsäljaren eller ett auktoriserat tekniskt supportcenter.

1.4 - SKROTNING AV APPARATEN

Gå tillväga enligt gällande lokal lagstiftning, för att skydda miljön.
När apparaten inte längre går att använda eller reparera, ska den bortskaffas och komponenterna källsorteras.

I enlighet med bestämmelserna i direktiv 2012/19/EU - 2011/65/EU gällande minskad användning av farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning samt avfallshantering, får den elektriska utrustningen inte kasseras som hushållsavfall, utan måste sorteras och bortskaffas på lämpligt sätt.

Elektriska apparater är märkta med en symbol som föreställer överkryssad soptunna på hjul. Symbolen indikerar at apparaten har lanserats på marknaden efter den 13 augusti 2005 och ska sålunda källsorteras.

Olämplig eller otillåten avyttring av apparaterna eller olämplig användning av desamma, med tanke på ämnen eller material i apparaten, kan förorsaka skador på personer eller miljö. Bortskaffande av elektriskt avfall som inte respekterar gällande lagstiftning medför tillämpning av straffrättsliga påföljder.

1.5 - REFERENSLAGSTIFTNING

Apparaten har konstruerat i enlighet med gällande maskindirektiv och de föreskrifter som indikeras i EU-försäkran om överensstämmelse.

SPIS TREŚCI

(Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji obsługi)

1.1 - WSTĘP..... **1**
1.2 - OGÓLNE OSTRZEŻENIA **2**
1.3 - ROZPAKOWYWANIE..... **3**
1.4 - ROZBIÓRKA URZĄDZENIA **3**
1.5 - NORMY ODNIESIENIA **3**

1.1 - WSTĘP

OSTRZEŻENIE:

Przed użyciem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję i instrukcję "Obsługi i konserwacji", dostarczoną wraz z maszyną.

Niniejsza instrukcja oraz "Instrukcja obsługi i konserwacji" stanowią integralną część maszyny; muszą być dlatego przechowywane z dbałością, w bezpiecznym miejscu, dostępnym dla wszystkich użytkowników (operatorzy i konserwatorzy) przez cały okres eksploatacyjny maszyny, aż do jej rozbiórki.

1.1.a - Przeznaczenie instrukcji obsługi

Celem tego podręcznika jest dostarczenie instrukcji niezbędnych do uruchomienia, obsługi i konserwacji maszyny, do której został dołączony.

Zaleca się dokładne przeczytanie instrukcji i skrupulatne przestrzeganie zasad bezpieczeństwa opisanych w podręczniku.

Nie stosowanie się do poniższych instrukcji/zasad może spowodować zagrożenie dla operatora lub szkody w maszynie, za które w żadnym wypadku nie będzie ponosił odpowiedzialności producent.

Opisane w podręczniku instrukcje bezpieczeństwa uzupełniają, a NIE ZASTĘPUJĄ, zasad bezpieczeństwa obowiązujących w kraju użytkowania maszyny.

PL

1.1.b - Korzystanie z instrukcji obsługi

Podręcznik został podzielony na rozdziały zgodnie z logiczną kolejnością korzystania z maszyny.

1.1.c - Symbole używane w instrukcji

Aby podkreślić informacje i procedury dotyczące bezpieczeństwa, zabiegów konserwacyjnych, itp., w podręczniku zostały przyjęte następujące symbole:

ZAGROŻENIE:

Ostrzega przed poważnym zagrożeniem, nawet śmiertelnym, dla zapewnienia bezpieczeństwa operatorowi i/lub osobom trzecim.

OSTRZEŻENIE:

Bardzo ważne informacje w celu uniknięcia poważnych szkód maszyny i środowiska, w którym pracuje.

UWAGA:

Dodatkowe informacje dla prawidłowego działania maszyny lub o charakterze ogólnym.

1.2 - OGÓLNE OSTRZEŻENIA

- Foliowe worki, styropian, spinacze, itp. powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci, gdyż są one potencjalnym źródłem zagrożenia.
- Przed zastosowaniem urządzenia należy upewnić się, że napięcie sieciowe odpowiada danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
- Aby wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego NIE NALEŻY ciągnąć za przewód zasilający, lecz wyjąć wtyczkę chwytając za jej obudowę.
- W czasie pracy urządzenia należy całkowicie rozwinać przewód zasilający.
- Dozwolone jest używanie wyłącznie atestowanych przedłużaczy, odpowiednio przystosowanych do mocy urządzenia oraz będących w dobrym stanie technicznym.
- Nie korzystać z urządzenia jeśli wtyczka lub przewód zasilający nie są w dobrym stanie technicznym.
- Jeśli przewód zasilający urządzenia jest uszkodzony, powinien on zostać wymieniony wyłącznie w autoryzowanym serwisie technicznym producenta.
- Unikać przesuwania przewodu zasilającego nad ostrymi krawędziami.
- Nie zgniatać przewodu zasilającego.
- Nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Nie narażać urządzenia na działanie warunków atmosferycznych.
- Temperatura robocza od 5°C do 40°C; wilgotność od 20% do 60%; ciśnienie atmosferyczne od 990 hPa do 1040 hPa.
- Nie korzystać z urządzenia w przypadku wystąpienia nieprawidłowości w jego działaniu, lecz oddać go do autoryzowanego centrum serwisowego.
- W przypadku uszkodzenia kontaktować się tylko z autoryzowanym centrum serwisowym w celu zamówienia wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Nigdy nie pozostawiać bez nadzoru urządzenia działającego, podłączonego do zasilania lub z niewyjętymi akumulatorami.
- Przed wykonaniem wszelkich zabiegów konserwacyjnych lub czyszczących należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nie czyścić urządzenia pod strumieniem wody.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w innych płynach.
- Czyścić urządzenie przy pomocy zmoczonej w wodzie szmatki; nie używać rysujących środków czyszczących, terpentyny, rozpuszczalni-

ków.
- Kiedy urządzenie jest niezdatne do użytku, przed oddaniem go do specjalnego punktu zbiórki, należy koniecznie uniemożliwić korzystanie z niego poprzez odłączenie kabla zasilającego.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy.
- Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Ta maszyna jest przeznaczona do użytku komercyjnego, na przykład w hotelach, szkołach, szpitalach, firmach, sklepach, biurach i wypożyczalniach.

1.3 - ROZPAKOWYWANIE

Po usunięciu opakowania, jak wskazano w znajdującej się na nim instrukcji, należy sprawdzić nienaruszenie urządzenia i wszystkich jego elementów.

W przypadku napotkania widocznych szkód, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub autoryzowanym centrum serwisowym.

1.4 - ROZBIÓRKA URZĄDZENIA

W celu ochrony środowiska rozbiórkę należy przeprowadzać zgodnie z aktualnymi przepisami lokalnymi.
Kiedy urządzenie nie nadaje się już ani do użytku ani do naprawy, postępować zgodnie z przepisami likwidacji odpadów.
Zgodnie z wdrażaniem dyrektyw 2012/19/EU - 2011/65/EU, odnoszących się do ograniczenia stosowania niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, jak również usuwania odpadów, urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane jako odpady komunalne, lecz należy przestrzegać selektywnej zbiórki i zastosować się do ich odpowiedniego usuwania.

Na urządzeniach elektrycznych znajduje się symbol przekreślonego kosza. Wskazuje on, że sprzęt został wprowadzony na rynek po 13 sierpnia 2005 i że należy on do grupy przedmiotów, które trzeba oddawać do specjalnych punktów zbiórki.

Niewłaściwe lub nielegalne pozbywanie się zużytego sprzętu lub jego nieodpowiednie użytkowanie w odniesieniu do substancji i materiałów zawartych, może powodować szkody na osobach i na mieniu. Pozbywanie się odpadów elektrycznych, w sposób niezgodny z obowiązującymi normami może doprowadzić do zastosowania sankcji administracyjnej i karnej.

1.5 - NORMY ODNIESIENIA

Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z aktualną dyrektywą maszynową i zgodnie z normami wskazanymi w deklaracji zgodności „WE".

OBSAH

(Překlad originálního návodu)

1.1 - ÚVOD **1**
1.2 - VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ **2**
1.3 - VYBALENÍ PŘÍSTROJE **3**
1.4 - LIKVIDACE PŘÍSTROJE **3**
1.5 - POUŽITÉ NORMY **3**

1.1 - ÚVOD

UPOZORNĚNÍ:

Předtím, než přístroj začnete používat, si pozorně přečtěte tuto příručku a návod „Použití a údržba“, které byly dodány spolu s přístrojem.

Tato příručka a „Návod k použití a údržbě“ jsou nedílnou součástí přístroje; je třeba je pečlivě uschovat na bezpečném místě, ke kterému budou mít všichni uživatelé (obslužní pracovníci a personál pověřený údržbou) přístup, a to po celou životnost stroje až do jeho demolici.

1.1.a - Účel návodu k obsluze

Účelem návodu je poskytnout potřebné pokyny k uvedení stroje do provozu, používání a údržbu stroje, ke kterému je přiložen.

Doporučujeme pozorné přečtení pokynů a přísné dodržování bezpečnostních pokynů uvedených v návodu.

Nedodržování těchto pokynů / pravidel může vést k poškození stroje a zranění operátora a v žádném případě nebude přičteno výrobci.

Bezpečnostní pokyny uvedené v návodu doplňují, ale nenahrazují normy platné v zemi, kde je stroj používán.

1.1.b - Prostudování návodu

Návod je rozdělen do kapitol uspořádaných v logickém pořadí z hlediska poznávání a používání stroje.

1.1.c - Legenda symbolů nacházejících se v návodě

V tomto návodu jsou použity následující symboly na zvýraznění informací a postupů pro bezpečnost, údržbu atd.:

NEBEZPEČÍ:

Upozorňuje na vážné nebezpečí (včetně smrti) ohrožující bezpečnost obsluhy a / nebo třetích stran.

CS

UPOZORNĚNÍ:

Mimořádně důležité informace, jejichž dodržení vede k zabránění vážných poškození stroje a prostředí, ve kterém se používá.

POZNÁMKA:

Další informace obecného charakteru potřebné pro správné fungování stroje.

1.2 - VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

- Umělohmotné, polystyrenové sáčky, svorky apod. nesmí být nikdy ponechány na dosah dětí, jelikož představují potenciální nebezpečí.
- Před uvedením přístroje do provozu je nutné zkontrolovat, zda napětí v síti odpovídá napětí, které je uvedeno na identifikačním štítku.
- Při odpojení zástrčky ze zásuvky nikdy NETAHAT za přívodní kabel, při odpojování uchopit zástrčku rukou a pouze poté ji vysunout ze zásuvky.
- Během používání spotřebiče je třeba vždy zcela odvinout elektrický kabel.
- Je povoleno pouze použití technicky schválených prodlužovacích kabelů, dimenzovaných podle výkonu spotřebiče, které jsou v dobrém technickém stavu.
- Nepoužívat přístroj, jestliže zásuvka či elektrický kabel nejsou v dobrém stavu
- V případě poškození elektrického kabelu spotřebiče je nutné okamžitě zajistit jeho výměnu výhradně v servisním středisku pověřeném výrobcem.
- Elektrický kabel se nesmí dotýkat ostrých rohů.
- Elektrický kabel nesmí být stlačen.
- Nikdy se nedotýkat spotřebiče vlhkýma nebo mokrýma rukama.
- Nenechávat spotřebič vystaven atmosférickým vlivům.
- Provozní teplota mezi 5 °C a 40 °C; vlhkost mezi 20% a 60%; atmosférický tlak mezi 990 hPa a 1040 hPa.
- Nepoužívat spotřebič, jestliže byly shledány funkční poruchy. V tomto případě musí být spotřebič odevzdán pro opravu do pověřených servisních středisek.
- V případě poruchy se obracejte pouze na pověřená servisní střediska a vyžadujte vždy originální náhradní díly.
- Nikdy přístroj neponechávejte bez dozoru, dokud není vypnutý a není odpojena síťová zástrčka či vytažen akumulátorový blok.
- Před jakoukoli údržbou nebo čištěním odpojte elektrický kabel ze zásuvky.
- Nemyjte spotřebič proudem vody.
- Neponořujte spotřebič do vody či jiných kapalin.
- Spotřebič se čistí hadříkem zvlhčeným vodou; nepoužívat abrazivní čistící přípravky, tetrachlor, ředidla.
- V případě vyřazení spotřebiče z provozu je nutné přeříznout přívodní ka-

bel a odnést jej do příslušných pověřených sběren.
- Tento spotřebič není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Děti by měly být pod dozorem, aby se zajistilo, že si se zařízením nebudou hrát.
- Tento přístroj je určen pro komerční použití, například v hotelech, školách, nemocnicích, firmách, obchodech, kancelářích a pronajímaných místnostech.

1.3 - VYBALENÍ PŘÍSTROJE

Po odstranění obalu dle pokynů uvedených přímo na obalu zkontrolovat celistvost přístroje a přítomnost veškerého příslušenství, kterým je přístroj vybaven.

V případě zjištění zřejmých vad kontaktujte prodejce nebo pověřené servisní středisko.

1.4 - LIKVIDACE PŘÍSTROJE

Za účelem ochrany životního prostředí postupovat podle platných místních předpisů.
V případě, kdy spotřebič není možné použít a nelze jej opravit, jednotlivé součásti musí být likvidovány jako tříděný odpad.

Na základě provádění směrnic 2012/19/EU - 2011/65/EU týkajících se snižování používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a zneškodňování odpadu nelze elektrické zařízení zlikvidovat v rámci komunálního odpadu, ale je třeba dodržet tříděný sběr a příslušné zneškodnění.

Elektrické přístroje jsou označeny symbolem přeškrtnutého odpadového koše na kolečkách. Tento symbol je znakem, že tento přístroj byl uveden na trh po 13 srpnu 2005 a podléhá tedy tříděnému zpracování odpadu.

Nevhodné či nepovolené zpracování odpadu z elektrických přístrojů, s ohledem na obsažené součásti a materiály, může způsobit vážné škody na zdraví osob či na životním prostředí. Zpracování odpadu z elektrických spotřebičů, které je v rozporu s platnými zákony, je trestně stíháno a podléhá sankcím.

1.5 - POUŽITÉ NORMY

Přístroj je vyroben v souladu s platnými směrnicemi o strojním zařízení a s normami uvedenými v Prohlášení o shodě “CE”.

OBSAH

(Preklad originálnych pokynov)

1.1 - ÚVOD **1**
1.2 - VŠEOBECNÉ POKYNY **2**
1.3 - VYBAĽOVANIE **3**
1.4 - LIKVIDÁCIA PRÍSTROJA **3**
1.5 - PRÍSLUŠNÉ PREDPISY **3**

1.1 - ÚVOD

UPOZORNENIE:

Predtým, ako prístroj začnete používať, si pozorne prečítajte túto príručku a návod „Použitie a údržba“, ktoré boli dodané spolu s prístrojom.

Táto príručka a „Návod na použitie a údržbu“ sú nedielnou súčasťou prístroja; je treba ich starostlivo uschovať na bezpečnom mieste, ku ktorému budú mať všetci užívatelia (obslužní pracovníci a personál poverený údržbou) prístup, a to po celú dobu životnosti stroja až do jeho demolácie.

1.1.a - Účel návodu na obsluhu

Účelom návodu je poskytnúť potrebné pokyny na uvedenie stroja do prevádzky, na používanie a údržbu stroja, ku ktorému je priložený.

Odporúčame pozorné prečítanie pokynov a prísne dodržiavanie bezpečnostných pokynov uvedených v návode.

Nedodržiavanie týchto pokynov/pravidiel môže viesť k poškodeniu stroja a zraneniu operátora a v žiadnom prípade nebude pripočítané výrobcovi.

Bezpečnostné pokyny uvedené v návode doplňujú, ale NENAHRÁDZAJÚ normy platné v krajine, kde je stroj používaný.

1.1.b - Preštudovanie návodu

Návod je rozdelený do kapitol usporiadaných v logickom poradí z hľadiska poznávania a používania stroja.

1.1.c - Legenda symbolov nachádzajúcich sa v návode

V tomto návode sú použité nasledovné symboly na zvýraznenie informácií a postupov vzťahujúcich sa na bezpečnosť, údržbu atď.:

NEBEZPEČENSTVO:

Upozorňuje na vážne nebezpečenstvo (vrátane smrti) ohrozujúce bezpečnosť obsluhy a/alebo tretích strán.

SK

UPOZORNENIE:

Mimoriadne dôležité informácie, ktorých dodržanie vedie k zabráneniu vážnych poškodení stroja a prostredia, v ktorom sa používa.

POZNÁMKA:

Ďalšie informácie všeobecného charakteru potrebné pre správne fungovanie stroja.

1.2 - VŠEOBECNÉ POKYNY

- Plastové sáčky, polystyrén, sponky atď. sa nesmejú nechať v dosahu detí, lebo predstavujú potenciálne zdroje nebezpečenstva.
- Pred uvedením prístroja do prevádzky sa uistite o tom, že napätie v sieti odpovedá napätiu uvedenému na štítku s údajmi.
- Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky NEPOŤAHUJTE za napájaci kábel, zástrčku vytiahnite tak, že ju uchopíte a potiahnete za ňu rukou.
- Počas používania prístroja celkom odmotajte elektrický kábel.
- Je povolené používať len schválené predlžovacie šnúry, ktorých rozmer odpovedá výkonu prístroja a ktoré sú v dobrom stave.
- Ak zástrčka alebo elektrický kábel nie sú v dobrom stave, prístroj nepoužívajte.
- Ak je napájaci kábel prístroja poškodený, jeho výmenu musí vykonať výhradne stredisko technických služieb autorizované výrobcom.
- Zabráňte tomu, aby sa odmotaný elektrický kábel dostal do styku s ostrými hranami.
- Dbajte na to, aby nedošlo k rozmliaždeniu elektrického kábla.
- Nepoužívajte prístroj s mokrými alebo vlhkými rukami.
- Zabráňte tomu, aby bol prístroj vystavený atmosférickým vplyvom.
- Prevádzková teplota medzi 5 °C a 40 °C; vlhkosť medzi 20% a 60%; atmosférický tlak medzi 990 hPa a 1040 hPa.
- Ak prístroj nefunguje správne, odneste ho do autorizovaného strediska servisných služieb.
- V prípade poruchy sa obráťte výhradne na autorizované stredisko servisných služieb a vždy vyžadujte originálne náhradné diely.
- Prístroj počas prevádzky nikdy nenechávajte bez dozoru, ak nie je vypnutý a nie je vytiahnutá sieťová zástrčka alebo vybratá súprava akumulátorov.
- Pred vykonaním akékoľvek údržby alebo čistenia je nutné vytiahnuť zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Neumývajte prístroj vodnými tryskami.
- Neponárajte prístroj do vody ani iných kvapalín.
- Prístroj čistite s použitím handry namočenej vo vode; nepoužívajte brusné čistiace prostriedky, trichloretylén, rozpúšťadla.
- Po skončení životnosti prístroja je

treba ho pred odovzdaním do príslušnej zberne učiniť nepoužiteľným ustrihnutím napájacieho kábla.

- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa so spotrebičom nehrajú.
- Ta stroj je zasnovan za komercialno rabo, na primer za hotele, šole, bolnice, podjetja, trgovine, pisarne in podjetja za najem.

1.3 - VYBAĽOVANIE

Po odstránení obalu spôsobom na ňom uvedeným skontrolujte neporušenosť prístroja a všetkých súčastí, ktorými je vybavený.

Ak zistíte zjavné poškodenie, kontaktujte výrobcu alebo autorizované stredisko servisných služieb.

1.4 - LIKVIDÁCIA PRÍSTROJA

Za účelom ochrany životného prostredia postupujte podľa platných miestnych predpisov.
Ak prístroj už nie je možné používať ani opraviť, zaistite jeho likvidáciu formou recyklácie jeho jednotlivých súčastí.

Na základe implementácie smerníc 2012/19/EU - 2011/65/EU týkajúcich sa znižovania používania nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach a zneškodňovania odpadu nemožno elektrické zariadenie zlikvidovať v rámci komunálneho odpadu, ale je potrebné dodržať triedený zber a príslušné zneškodnenie.

Elektrické zariadenia sú označené symbolom znázorňujúcim prešKrtnutý kontejner na odpad na kolieskach. Významom symbolu je, že zariadenie bolo uvedené na trh po 13. auguste 2005 a že sa na neho vzťahuje povinnosť separovaného zberu.

Nevhodná či nepovolená likvidácia zariadení alebo ich nepatričné použitie môže s ohľadom na látky a materiály, ktoré sú ich súčasťou, spôsobiť škody na zdraví osôb alebo poškodenie životného prostredia. Likvidácia elektrického odpadu v rozpore s platnými predpismi bude mať za následok uplatnenie správnych a trestných sankcií.

1.5 - PRÍSLUŠNÉ PREDPISY

Zariadenie bolo vyrobené v súlade s platnou smernicou o strojových zariadeniach a v súlade s predpismi uvedenými v osvedčení o zhode „ES”.

DİZİN

(Orijinal talimatların çevirisi)

1.1 - GİRİŞ..... **1**
1.2 - GENEL UYARILAR..... **2**
1.3 - AMBALAJDAN ÇIKARMA..... **3**
1.4 - CİHAZIN İMHA EDİLMESİ..... **3**
1.5 - REFERANS NORMLAR..... **3**

1.1 - GİRİŞ

UYARI:

Cihazı kullanmadan önce bu kılavuzu ve makine ile birlikte verilen "Kullanım ve bakım kılavuzu"nu dikkatli bir şekilde okuyun.

Bu kılavuz ile "Kullanım ve bakım kılavuzu" makinenin bütünleyici bir parçasını oluşturmakta olup güvenli ve tüm kullanıcıların (operatörler ve bakımdan sorumlu personel) ulaşabileceği bir yerde, imha edilmesine kadar makinenin tüm ömrü boyunca, özenle saklanmalıdır.

1.1.a - Kitapçığın amacı

Kitapçığın amacı ait olduğu cihazın çalıştırılması, kullanılması ve bakımı için gerekli talimatların tedarik edilmesidir.

Kitapçıktaki talimatların dikkatle okunması ve belirtilen güvenlik kurallarına titizlikle uyulması tavsiye edilir.

Bu talimat / kurallara uyulmaması durumunda cihaz ve kullanıcı zarar görebilir. İmalatçı firma hiçbir şart altında bu zararlardan sorumlu tutulamaz.

Kitapçıkta tanımlanan güvenlik önlemleri cihazın kullanıldığı ülkenin yürürlükte olan kanunlarını içine alır ama bunların YERİNİ TUTMAZ.

1.1.b - Kitapçığın kullanılması

Kitapçık cihazın tanıtılması ve kullanılması ile ilgili belirli bir sıralamaya göre bölümlere ayrılmıştır.

1.1.c - Kitapçıkta kullanılan sembollerin listesi

Çeşitli güvenlik, bakım vb.. bilgileri ve işlemlerine dikkat çekmek amacıyla kitapçıkta aşağıdaki semboller kullanılmaktadır:

TEHLİKE:

Cihazı kullanan kişi veya üçüncü kişilerin güvenliği için ciddi, hatta ölümcül bir tehlikeyi işaret eder.

TR

UYARI:

Cihaza veya çalıştırıldığı ortama ciddi zararlar gelmesini önlemek için tedarik edilen son derece önemli bilgiler.

NOT:

Cihazın doğru şekilde çalıştırılması ile ilgili veya genel ilave bilgiler.

1.2 - GENEL UYARILAR

- Plastik, polistiren torbalar, zımbalar vb. potansiyel tehlike kaynağı olduklarından çocukların ulaşabilecekleri yerlerde bırakılmamalıdır.
- Cihazı çalıştırmadan önce ağ geriliminin cihazın bilgi tabelasında yazan verilere uygun olduğundan emin olun.
- Fişi prizden çıkarmak için besleme kablosunu çekMEyin, elinizle fişin kendisini tutarak prizden çıkarın.
- Cihazı kullanırken elektrik kablosunu sonuna kadar uzatın.
- Uzatma kablosu kullanımına sadece onaylıysa, cihazın gücüne göre ayarlanmışsa ve iyi durumdaysa izin verilir.
- Fiş ya da elektrik kablosu iyi durumda değilse cihazı kullanmayın.
- Cihazın besleme kablosu hasarlıysa sadece üretici tarafından onaylı teknik servis merkezlerinde değiştirilmelidir.
- Elektrik kablosunu kesici kenarların üzerinden geçirmemeye dikkat edin.
- Elektrik kablosunu ezmekten kaçının.
- Islak ya da nemli ellerinizle cihazı kullanmayın.
- Cihazı atmosferik etkenlere maruz bırakmayın.
- 5 °C ile 40 °C arasında çalışma sıcaklığı; % 20 ile % 60 arasında nem; 990 hPa ile 1040 hPa arasında atmosferik basınç.
- Çalışmasında anomali mevcutsa cihazı kullanmayın ve yetkili teknik servis merkezine götürün.
- Arıza olması durumunda sadece yetkili teknik servis merkezlerine başvurun ve sadece orijinal yedek parça kullanın.
- Cihazı, kapatılmadığı, şebeke fişi çekilmediği veya akü paketi çıkarılmadığı sürece asla gözetimsiz bırakmayın.
- Herhangi bir bakım ya da temizleme müdahelesi gerçekleştirmeden önce fişi prizden çekmek mecburidir.
- Cihazı üzerine su püskürterek yıkamayın.
- Cihazı su ya da başka sıvıların içine batırmayın.
- Cihazı ıslak bir bezle temizleyin; aşındırıcı deterjanlar, tiner ve solventler kullanmayın.
- Cihaz kullanım dışı olduğunda uygun atık toplama merkezine vermeden önce elektrik kablosunu keserek cihazı kullanılamaz hale getirmek gereklidir.
- Bu cihaz, fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar

dahil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocuklar cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmalıdır.
- Bu makine ticari kullanım için, örneğin oteller, okullar, hastaneler, şirketler, mağazalar, ofisler, ve kiralama firmalarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

1.3 - AMBALAJDAN ÇIKARMA

Ambalajın kendi üzerinde belirtilen talimatlara göre ambalajı çıkardıktan sonra cihazın ve yanında verilen tüm parçalarının tam olduğunu kontrol edin.

Eğer gözle görülür bir hasar ile karşılaşırsanız satıcınızı ya da yetkili servis merkezini arayın.

1.4 - CİHAZIN İMHA EDİLMESİ

Çevreyi korumak amacıyla geçerli olan yerel yönetmeliklere göre hareket edin.
Cihaz artık kullanılamaz hale geldiğinde parçalarını ayrıştırılmış atık olarak elden çıkarın.

Elektrikli ve elektronik eşyalarda zararlı maddelerin kullanımının sınırlandırılması ve bertaraf edilmesi konulu 2012/19/EU - 2011/65/EU yönergeleri uyarınca, elektrikli cihazlar kentsel atık gibi bertaraf edilemez, ayrıştırılmış şekilde toplanmalı ve uygun şekilde imha edilmelidir.

Elektrikli cihazlar üzerinde bir çarpı işareti taşıyan tekerlekli bir çöp bidonu simgesi ile işaretlenirler. Bu simge cihazın 13 Ağustos 2005'ten daha sonra pazara sunulduğunu ve ayrıştırılmış atık toplamaya tabi olduğunu belirtir.

Cihazların uygunsuz ya da yasalara aykırı elden çıkarılması ya da bunların uygunsuz kullanımı, içerdiği maddeler ve materyaller göz önüne alındığında kişilere ve çevreye zarar verebilir. Geçerli yönetmeliklere uygun olmayacak şekilde elektrikli atıkların elden çıkarılması idari ve cezai yaptırımları gerektirir.

1.5 - REFERANS NORMLAR

Cihaz yürürlükte olan makine direktifine ve "CE" uygunluk beyanında belirtilen normlara uygun olarak üretilmiştir.

TARTALOMJEGYZÉK

(Eredeti utasítások fordítása)

1.1 - BEVEZETÉS **1**
1.2 - ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK **2**
1.3 - KICSOMAGOLÁS **3**
1.4 - A KÉSZÜLÉK HASZNÁLHATATLANNÁ TÉTELE **3**
1.5 - VONATKOZÁSI NORMÁK **3**

1.1 - BEVEZETÉS

FIGYELMEZTETÉS:

A tisztítógép használata előtt figyelmesen olvassa el a jelen kézikönyvet és a géppel szállított "Használati utasítást".

A jelen kéizkönyv és a "Használati és karbantartási utasítás" a gép szerves részét képzik; Ezért egy biztonságos és minden felhasználó (üzemeltetők és karbantartó személyzet) számára elérhető helyen kell tárolni a gép teljes élettartama alatt, annak leselejtezéséig.

1.1.a - A kézikönyv célja

A kézikönyv tartalmazza a gép beüzemeléséhez, használatához és karbantartásához szükséges utasításokat.

Kérjük figyelmesen olvassa el az utasításokat, és szigorúan tartsa be a kézikönyvben leírt biztonsági szabályokat.

Az utasítások/szabályok figyelmen kívül hagyása a gépben károkat vagy a kezelő sérülését okozhatja, amelyekért a Gyártó semmilyen körülmények között nem vonható felelősségre.

A kézikönyvben leírt biztonsági útmutatások kiegészítik, és NEM HELYETTESÍTIK az adott országban érvényben levő jogszabályokat.

1.1.b - A kézikönyv használata

A kézikönyvet a gép ismeretét és használatát követő logika szerint osztottuk fejezetekre.

1.1.c - A kézikönyvben használt jelek magyarázata

A biztonságos munkavégzésre, a karbantartásra stb. vonatkozó információk és eljárások kiemelésére a következő jeleket használtuk a kézikönyvben:

VESZÉLY:

A gépkezelő és/vagy harmadik személyek testi épségét veszélyeztető súlyos, akár halálos kimenetű veszélyre figyelmeztet.

HU

FIGYELMEZTETÉS:

Nagyon fontos információk, melyek a gép és üzemi környezete súlyos károsodásának elkerülését szolgálják.

MEGJEGYZÉS:

A gép megfelelő működésére vonatkozó kiegészítő információk, vagy általános jellegű tudnivalók.

1.2 - ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

- Műanyag zacskókat, polisztirolt, fémkapcsokat, stb... ne hagyjon gyerekek közelében, mivel esetleges veszély forrásaivá válhatnak.
- A készülék üzembe helyezése előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik a tájékoztató táblán feltüntetett értékekkel.
- A tápvezeték aljzatból való eltávolításához NE húzza a tápvezetéket, hanem fogja meg a villásdugót és azt húzza ki az aljzatból.
- A készülék használata során teljesen tekerje le a tápvezetéket.
- Hosszabbító használata megengedett, de csak akkor, ha a készülék teljesítménye szerint jóváhagyott és megfelelő méretű és jó állapotban van.
- Ne használja a készüléket, ha a villásdugó vagy a tápvezeték nincs jó állapotban.
- Ha a készülék tápvezetéke megrongálódott, akkor azt kizárólag a gyártó által erre kijelölt ügyfélszolgálati központ cserélheti ki.
- Ne vezesse a tápvezetéket kiálló élek fölött.
- Kerülje a tápvezeték összenyomását.
- Ne használja a készüléket nedves vagy vizes kézzel.
- Ne tegye ki a készüléket légköri hatóerőknek.
- Üzemi hőmérséklet 5 °C és 40 °C között; páratartalom 20% és 60% között; légköri nyomás 990 hPa és 1040 hPa között.
- Ne használja a készüléket, ha annak működésében meghibásodást fedez fel, hanem vigye a kijelölt ügyfélszolgálathoz.
- Meghibásodás esetén csak a kijelölt ügyfélszolgálathoz forduljon eredeti pótalkatrészekért.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha az nincs kikapcsolva és a hálózati dugó nincs kihúzva, illetve az akkumulátor nincs eltávolítva
- Bármilyen karbantartói vagy tisztítói tevékenység elvégzése előtt húzza ki a tápvezetéket az aljzatból.
- Ne mossa le a készüléket vízsugárral.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Tisztítsa a készüléket egy víztől nedves kendővel; ne használjon súrolószereket, trielint, oldószereket.
- Ha a készülék működésképtelen, akkor tegye azt használhatatlanná a tápvezeték átvágásával, mielőtt az erre szolgáló hulladékgyűjtő helyre

viszi.
- Ezt a készüléket nem szabad csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalatlan és ismeretlen személyek (beleértve a gyermekeket) számára használni.
- A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A gépet kiszolgáló ipari létesítményekben - kórházakban, szállodákban, iskolákban, vállalatok székhelyén, üzletekben, irodákban, bérlőkben - történő használatra tervezték.

1.3 - KICSOMAGOLÁS

A csomagolóanyag eltávolítása után, amit a csomagolóanyagon feltüntetett módon kell elvégezni, ellenőrizze a berendezés és a szállított alkatrészek épségét.

Ha látható rongálódást észlel, akkor értesítse a viszonteladót vagy a kijelölt ügyfélszolgálatot.

1.4 - A KÉSZÜLÉK HASZNÁLHATATLANNÁ TÉTELE

A környezetvédelem érdekében, a helyi érvényben levő normák szerint haladjon. Ha a készülék használhatatlan és javíthatatlan, akkor végezze el az alkotórészek szelektív leselejtezését.
Az elektromos és elektronikus berendezésekben használt veszélyes anyagok csökkentésére, valamint a hulladék leselejtezésére vonatkozó 2012/19/EU - 2011/65/EU rendelkezések és frissítéseik értelmében az elektromos hulladékot tilos háztartási hulladékként leselejtezni, ehelyett be kell tartani a szelektív és megfelelő hulladékgyűjtés szabályait.

Az elektromos eszközöket egy áthúzott hulladékgyűjtő jelképével látták el. A jelkép azt jelenti, hogy a berendezés 2005 augusztus 13-a után került piacra és szelektív hulladékként kell kezelni.

A berendezések nem megfelelő vagy szabálytalan leselejtezése vagy azok helytelen használata a tartalmazott szerek és anyagok figyelembe vételével személyi sérülésekhez és a környezetben okozott károkhoz vezethet. Az elektromos berendezések olyan leselejtezése, amely nem tartja tiszteletben az érvényben levő normákat, közigazgatási bírságokhoz és büntetőjogi szankciókat von maga után.

1.5 - VONATKOZÁSI NORMÁK

A készülék az érvényben levő gépek irányelvben meghatározottakkal konformis és az “EK” konformitási nyilatkozatban leírt normáknak megfelelően készült.

CUPRINS

(Traducerea instrucţiunilor originale)

1.1 - INTRODUCERE **1**
1.2 - AVERTERTISMENTE GENERALE **1**
1.3 - DEZAMBALAREA **3**
1.4 - DESCOMPUNEREA APARATULUI **3**
1.5 - NORMATIVE DE REFERINŢĂ **3**

1.1 - INTRODUCERE

AVERTISMENT:

Înainte de a folosi aparatul citiţi cu atenţie manualul de faţă şi manualul "Folosire şi întreţinere." furnizat împreună cu maşina.

Manualul de faţă şi "Manualul de folosire şi întreţinere" sunt parte integrantă din maşină; trebuie deci păstrate cu grijă într-un loc sigur şi accesibil tuturor utilizatorilor (operatori şi personal care efectuează întreţinerea) pe toată durata maşinii până la demolare.

1.1.a - Scopul manualului

Scopul manualului este de a furniza instrucţiunile necesare pentru punerea în funcţiune, exploatarea şi întreţinerea maşinii la care este ataşat.

Se recomandă o lectură atentă a instrucţiunilor şi respectarea strictă a normelor de siguranţă descrise în manual.

Nerespectarea acestor instrucţiuni / reguli ar putea duce la deteriorarea maşinii şi rănirea operatorului şi în nici un caz nu va fi imputată producător.

Instrucţiunile de siguranţă descrise în manual completează şi NU ÎNLOCUIESC normele în vigoare în ţara de utilizare a aparatului.

1.1.b - Consultarea manualului

Manualul este împărţit in capitole într-o ordine logică de cunoaştere şi utilizare a maşinii.

1.1.c - Legenda simbolurilor din acest manual

Pentru a evidenţia informaţii şi proceduri referitoare la securitate, întreţinere, etc, în manual au fost folosite următoarele simboluri:

PERICOL:

Avertizează de pericol grav, pentru siguranţa operatorului şi / sau terţe persoane, inclusiv moartea.

RO

AVERTISMENT:

Informaţii de o importanţă extremă pentru a evita daune grave la maşină şi mediul în care operează.

OBSERVAŢIE:

Informaţii suplimentare pentru funcţionarea corectă a aparatului sau cu caracter general.

1.2 - AVERTERTISMENTE GENERALE

- Săculeţele din plastic, polistirol, fibre textile, etc.. nu trebuie să fie lăsate la îndemâna copiilor deoarece sunt posibile surse de pericol.
- Înainte de a pune în funcţiune aparatul asiguraţi-vă că tensiunea reţelei corespunde celei indicate pe plăcuţa de înmatriculare.
- Pentru a scoate ştecherul din priza de curent.
  NU trageţi cablul de alimentare, extrageţi ştecherul ţinând mâna pe corpul ştecherului.
- Înainte de folosirea aparatului derulaţi complet cablul electric.
- Este permisă folosirea prelungitorului numai dacă este omologat, dimensionat după puterea aparatului şi în stare bună de păstrare.
- Nu folosiţi aparatul dacă ştecherul sau cablul electric nu sunt în bune condiţii.
- În cazul în care cablul de alimentare a aparatului este deteriorat, trebuie înlocuit numai la un centru de asistenţă tehnică autorizat de către producător.
- Evitaţi rularea cablului electric pe marginile tăietoare ale diferitelor corpuri.
- Evitaţi strivirea cablului electric.
- Nu utilizaţi aparatul cu mâinile ude sau umede.
- Nu lăsaţi aparatul expus la agenţi atmosferici.
- Temperatura de funcționare între 5°C și 40°C; umiditate între 20% și 60%; presiunea atmosferică între 990 hPa și 1040 hPa.
- Nu utilizaţi aparatul dacă prezintă anomalii de funcţionare dar duceţi-l la un centru de asistenţă autorizat.
- În caz de defecţiune adresaţi-vă numai unui centru de asistenţă autorizat cerând mereu numai piese de schimb originale.
- Nu lăsaţi niciodată aparatul nesupravegheat dacă nu este scos din funcţiune şi nu este trasă fişa de reţea sau setul de acumulatori nu este scos.
- Înainte de a efectua oricare intervenţie de întreţinere sau de curăţenie este obligatoriu ca să scoateţi ştecherul din priza de curent.
- Nu spălaţi aparatul sub jet de apă.
- Nu introduceţi niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Curăţaţi aparatul folosind o cârpă înmuiată în apă; nu utilizaţi detergenţi abrazivi, tricloretilenă, solvenţi.
- Când aparatul nu mai poate fi folosit este necesar să-l faceţi inutilizabil tă-

ind cablul de alimentare înainte de a-l lăsa în centrele de colectare special amenajate.
- Acest aparat nu este destinat utilizării persoanelor (inclusiv copiilor) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Această mașină este concepută pentru uz comercial, de exemplu, în hoteluri, școli, spitale, companii, magazine, birouri și agenții de închiriere.

1.3 - DEZAMBALAREA

Odată îndepărtat pachetul după cum este indicat în instrucţiunile redate chiar pe ambalaj, controlaţi integritatea aparatului şi a tuturor componentelor în dotare.

Dacă întâlniţi deteriorări evidente contactaţi agentul de vânzări sau un centru de asistenţă autorizat.

1.4 - DESCOMPUNEREA APARATULUI

Pentru a salva ambientul, procedaţi după normativa locală în vigoare.
Când aparatul nu mai este utilizabil şi nici reparabil, efectuaţi descompunerea diferenţiată a componentelor.

În temeiul Directivelor 2012/19/EU - 2011/65/EU, privind reducerea utilizării de substanțe periculoase la echipamentele electrice şi electronice, precum și eliminarea deșeurilor, aparatul electric nu poate fi eliminat ca deșeu menajer, ci trebuie predat pentru colectarea separată și eliminarea adecvată.

Aparaturile electrice sunt reprezentate de un simbol care conţine un contenitor de gunoi pe roţi barat. Simbolul indică introducerea pe piaţă a aparaturii după data de 13 august 2005 şi că trebuie să constituie obiectul unei colectări separate.

Descompunerea inadecvată sau abuzivă a aparaturii sau folosirea improprie ţinând cont de substanţele şi de materialele conţinute poate cauza daune persoanelor şi e ambientului. Descompunerea deşeurilor electrice care nu respectă normele în vigoare conduce la aplicarea de sancţiuni administrative şi penale.

1.5 - NORMATIVE DE REFERINŢĂ

Aparatul a fost construit conform cu directiva maşini în vigoare şi în conformitate cu normele indicate în declaraţia de conformitate “CE”.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

(Μετάφραση των αρχικών οδηγιών)

1.1 - ΕΙΣΑΓΩΓΗ **1**
1.2 - ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ **2**
1.3 - ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ **3**
1.4 - ΔΙΑΛΥΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ **3**
1.5 - ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΝΑΦΟΡΑΣ **3**

1.1 - ΕΙΣΑΓΩΓΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και το εγχειρίδιο ''Χρήση και Συντήρηση'' που παρέχεται με το μηχάνημα.

Το παρόν εγχειρίδιο καθώς και το ''Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης'' αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του μηχανήματος. Για το λόγο αυτό, θα πρέπει να φυλάσσονται με προσοχή σε ασφαλές μέρος στο οποίο έχουν πρόσβαση όλοι οι χρήστες (οι χειριστές και το προσωπικό που είναι υπεύθυνο για τη συντήρηση) καθόλη τη διάρκεια ζωής του μηχανήματος μέχρι τη διάλυσή του.

1.1.a - Ο σκοπός του εγχειριδίου

Ο σκοπός του εγχειριδίου είναι να παρέχει τις απαραίτητες οδηγίες για να μπαίνει στην λειτουργία, για την εκμετάλλευση και την συντήρηση του μηχανήματος στο οποίο είναι προσαρτημένο. Σας προτείνουμε μια προσεκτική ανάγνωση των οδηγιών και το ακριβή σεβασμό των κανόνων ασφάλειας που περιγράφονται στο εγχειρίδιο.
Εάν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες θα μπορούσατε να χαλάσετε το μηχάνημα και ο χειριστής μηχανήματος να βλάψει και σε καμία περίπτωση δεν θα αποδοθεί στον παραγωγό ως υπεύθυνο.
Οι οδηγίες ασφαλείας που περιγράφονται στο εγχειρίδιο συμπληρώνουν και δεν αντικαθιστούν τους κανόνες που ισχύουν στη χώρα που χρησιμοποιείται η συσκευή.

1.1.b - Η συμβουλή του εγχειρίδιου

Το εγχειρίδιο χωρίζεται σε κεφάλαια σε μια λογική σειρά της γνώσης και χρήσης της μηχανής.

1.1.c - Τα υπομνήματα των σύμβολων από αυτό το εγχειρίδιο

Για να προβληθεί τις πληροφορίες και τις διαδικασίες σχετικές με την ασφάλεια, τη συντήρηση, κ.λπ., στο εγχειρίδιο χρησιμοποιήθηκαν τα ακόλουθα σύμβολα:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

Προειδοποιεί για σοβαρό κίνδυνο για την ασφάλεια του χειριστή και / ή τρίτα πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένου το θάνατο.

EL

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Πληροφορίες εξαιρετικής σημασίας για την αποφυγή των σοβαρών ζημιών στο μηχάνημα και στο περιβάλλον στο οποίο λειτουργεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Συμπληρωματικές πληροφορίες για την ορθή λειτουργία της συσκευής με γενική χαρακτήρα.

1.2 - ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Πλαστικές σακούλες, πολυστερίνη, συνδετήρες, κλπ.. θα πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά γιατί αποτελούν πιθανές πηγές κινδύνου.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών.
- Για να αφαιρέσετε το βύσμα από την πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος ΜΗΝ τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας, αφαιρέστε το βύσμα τραβώντας το σώμα του βύσματος με το χέρι σας.
- Κατά τη λειτουργία της συσκευής ξετυλίξτε πλήρως το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Επιτρέπεται η χρήση προέκτασης μόνον εάν είναι εγκεκριμμένη και συμβατή με την ισχύ της συσκευής και βρίσκεται σε καλή κατάσταση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το βύσμα ή το ηλεκτρικό καλώδιο δεν είναι σε καλή κατάσταση.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής έχει υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί αποκλειστικά σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή.
- Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό καλώδιο δεν περνά πάνω από κοφτερές γωνίες.
- Μην συμπιέζετε το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα ή νωπά χέρια.
- Μην αφήνετε εκτεθειμένη τη συσκευή στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες.
- Θερμοκρασία λειτουργίας μεταξύ 5°C και 40°C. υγρασία μεταξύ 20% και 60% · ατμοσφαιρική πίεση μεταξύ 990 hPa και 1040 hPa.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν διαπιστώσετε ανωμαλίες κατά τη λειτουργία και προσκομίστε την σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης.
- Σε περίπτωση βλάβης απευθυνθείτε αποκλειστικά σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης και ζητήστε τα αυθεντικά ανταλλακτικά.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση, εφόσον δεν έχει απενεργοποιηθεί και δεν έχει αποσυνδεθεί το φις ρεύματος ή δεν έχει αφαιρεθεί η μπαταρία.
- Πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού πρέπει να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα του ρεύματος.
- Μην πλένετε τη συσκευή με εκτόξευση νερού.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό ή σε άλλα υγρά.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή με ένα

πανί βρεγμένο σε νερό.
Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά απορρυπαντικά, τριχλωροαιθυλένιο, διαλυτικά.

- Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται πια θα πρέπει να κόψετε το καλώδιο τροφοδοσίας ώστε να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί πριν την μεταφέρετε στον κατάλληλο χώρο συλλογής απορριμάτων.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένη σωματική, αισθητηριακή ή διανοητική ικανότητα ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλίσουν ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η μηχανή αυτή έχει σχεδιαστεί για εμπορική χρήση, για παράδειγμα, σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εταιρείες, μαγαζιά, γραφεία και γραφεία ενοικίασης.

1.3 - ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Εφόσον αφαιρέσετε τη συσκευασία σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται πάνω στη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή και όλα τα παρεχόμενα εξαρτήματα είναι ακέραια.
Εάν διαπιστώσετε εμφανή βλάβη επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης.

1.4 - ΔΙΑΛΥΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Για να προστατέψετε το περιβάλλον, ακολουθήστε τις σχετικές ισχύουσες τοπικές οδηγίες.
Όταν η συσκευή δεν μπορεί πια να χρησιμοποιηθεί ή να επισκευασθεί, προχωρήστε στη χωριστή διάθεση απορριμμάτων των επιμέρους εξαρτημάτων.
Βάσει της εφαρμογής των Οδηγιών 2012/19/ΕΕ - 2011/65/ΕΕ, σχετικά με τη μείωση της χρήσης των επικίνδυνων ουσιών στον ηλεκτρολογικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό, καθώς με τη διάθεση των απορριμμάτων, ο ηλεκτρολογικός εξοπλισμός δεν υπόκειται στη διάθεση σαν οικιακό απόρριμμα αλλά είναι αναγκαία η τήρησης της χωριστής συλλογής και της κατάλληλης διάθεσής του.

Οι ηλεκτρικές συσκευές φέρουν ετικέτα που απεικονίζει έναν κάδο απορριμμάτων με ρόδες που έχει διαγραφεί με Χ. Το σύμβολο αυτό δείχνει ότι η συσκευή κυκλοφόρησε στην αγορά μετά την 13η Αυγούστου 2005 και ότι υπόκειται στη χωριστή συλλογή απορριμμάτων.
Η ακατάλληλη ή έκνομη διάθεση των συσκευών ή η εσφαλμένη χρήση τους, εξαιτίας των ουσιών και των υλικών που περιλαμβάνουν, μπορεί να προκαλέσει βλάβες σε άτομα και στο περιβάλλον. Η διάθεση των ηλεκτρικών αποβλήτων που δεν σέβεται τις ισχύουσες οδηγίες επιφέρει την εφαρμογή διοικητικών και ποινικών κυρώσεων.

1.5 - ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με την ισχύουσα οδηγία για τα μηχανήματα και σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στη δήλωση συμμόρφωσης ‘’CE’’(ΕΚ).

ОГЛАВЛЕНИЕ

(Перевод оригинальной инструкции)

1.1 - ВВЕДЕНИЕ **1**
1.2 - ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ **2**
1.3 - РАСПАКОВКА **3**
1.4 - УТИЛИЗАЦИЯ ПРИБОРА **3**
1.5 - ИСХОДНЫЕ НОРМЫ **3**

1.1 - ВВЕДЕНИЕ

ВНИМАНИЕ:

Перед использованием устройства необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и руководство «Эксплуатация и техническое обслуживание», поставляемое с машиной.

Настоящее руководство и «Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию» являются неотъемлемыми частями машины; они должны храниться в безопасном и доступном для всех пользователей (операторов и технического обслуживающего персонала) месте на протяжении всего срока службы машины вплоть до ее утилизации.

1.1.a - Цель руководства по эксплуатации

Цель настоящего руководства по эксплуатации состоит в предоставлении необходимых инструкций по вводу в эксплуатацию, по эксплуатации и техническому обслуживанию данного оборудования.

Внимательно прочьтите настоящее руководство по эксплуатации и строго соблюдайте правила техник безопасности, описанные в руководстве.

Несоблюдение этих инструкций / правил может повлечь к повреждению машины и нанесения травм оператору, производитель не несет ответственности за любое возникшее в данном случае повреждение.

Данные инструкции по безопасности, описанные в руководстве, являются дополнением к действующим нормам в стране пользователя и в никаком случае их НЕ ЗАМЕНЯЕТ.

1.1.b - Ознакомление с руководством по эксплуатации

Настоящее руководство разделено в логическом порядке ознакомления и эксплуатации оборудования.

1.1.c - Обозначение предупреждающих символов

Для выделения информации и процедур по обеспечению безопасности, технического обслуживания и т.д., в руководстве были использованы следующие предупреждающие символы:

ОПАСНОСТЬ:

Означает непосредственно грозящую опасность для оператора и/или третьих лиц, включительно смертельную опасность.

RU

ВНИМАНИЕ:

Обозначает потенциально опасную ситуацию. Несоблюдение указания может вызвать серьезные повреждение материальных ценностей и окружающей среды.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Дополнительная информация для правильного функционирования оборудования или информация общего характера.

1.2 - ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Мешки из пластика, полистерола, скрепки и т.д. не должны находиться в пределах досягаемости детей, т.к. представляют собой потенциальный источник опасности.
- Перед включением прибора убедиться, что напряжение электрической сети соответствует указанному в паспортных данных
- При извлечении вилки из электрической розетки НЕ тянуть за кабель питания, извлечь вилку, держа ее рукой за корпус.
- При использовании прибора. полностью размотать электрический кабель.
- Разрешается использовать удлинители, только если они соответствуют стандартам, рассчитаны на мощность прибора и находятся в хорошем состоянии.
- Не использовать прибор, если вилка или электрический кабель имеют повреждения.
- Если кабель питания прибора поврежден, необходимо заменить его исключительно в центре технической поддержки, уполномоченном изготовителем.
- Избегать контакта электрического кабеля с острыми краями и углами.
- Не сдавливать электрический кабель.
- Не прикасаться к прибору мокрыми или влажными руками.
- Не подвергать прибор атмосферному воздействию.
- Рабочая температура от 5°C до 40°C; влажность от 20% до 60%; атмосферное давление от 990 до 1040 гПа.
- При наличии неполадок в работе прибора, не использовать его, а обратиться в уполномоченный центр технической поддержки.
- В случае неисправности обратиться исключительно в уполномоченный центр технической поддержки, запросив оригинальные запасные детали.
- Запрещается оставлять устройство без присмотра, если оно не выключено, включено в розетку или если из устройства не извлечен аккумуляторный блок.
- Перед выполнением любых операций по обслуживанию или чистке необходимо вынуть вилку из электрической розетки.
- Не мыть прибор с помощью струй воды.
- Не погружать прибор в воду или другие жидкости.
- Чистить прибор с помощью смоченной в воде ткани; не исполь-

зовать абразивные чистящие средства, трихлорэтилен, растворители.
- Когда прибор вышел из употребления, необходимо сделать его непригодным для пользования, отрезав кабель питания перед тем, как передать его в соответствующий сборный пункт для утилизации.
- Данное устройство не предназначено для использования человеком (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний.
- Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.
- Этот прибор разработан для коммерческого назначения, например, для использования в гостиницах, в школах, больницах, на предприятиях, в магазинах, в офисах и в арендных агентствах.

1.3 - РАСПАКОВКА

Снять упаковку согласно приведенным на ней указаниям, проверить целостность прибора и всех дополнительных компонентов.
При наличии повреждений обратиться к дистрибьютору или в уполномоченный центр технической поддержки.

1.4 - УТИЛИЗАЦИЯ ПРИБОРА

В целях охраны окружающей среды следовать местным действующим нормативам.
Если прибор непригоден для использования и не подлежит ремонту, выполнить раздельную утилизацию составных частей.

В соответствии с Директивами 2012/19/EU - 2011/65/EU, касающимися сокращения использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании а также для утилизации отходов, электрическое оборудование нельзя утилизировать как городские отходы; необходимо осуществлять отдельный сбор и надлежащую утилизацию.

Электрические приборы имеют маркировку в виде перечеркнутого мусорного контейнера. Этот знак указывает, что прибор был выпущен на рынок после 13 августа 2005 года и подлежит раздельной утилизации.

Ненадлежащая или противозаконная переработка оборудования или его ненадлежащее использование могут причинить ущерб людям и окружающей среде из-за содержащихся в них веществ или материалов.

1.5 - ИСХОДНЫЕ НОРМЫ

Прибор был изготовлен в соответствии с действующей директивой по машинному оборудованию и в соответствии с нормами, указанными в Декларации о соответствии ЕС.

SADRŽAJ

(Prijevod originalnih uputa)

1.1 - UVOD **1**
1.2 - OPĆA UPOZORENJA **2**
1.3 - RASPAKIRAVANJE **3**
1.4 - ZBRINJAVANJE UREĐAJA **3**
1.5 - REFERENTNI STANDARDI **3**

1.1 - UVOD

UPOZORENJE:

Prije nego što započnete s upotrebom uređaja pažljivo pročitajte ovaj priručnik, kao i priručnik „Upotreba i održavanje“, kojeg ste dobili zajedno s uređajem.

Ovaj priručnik, kao i „Priručnik za upotrebu i održavanje“, sastavni su dio stroja; stoga ih treba pažljivo čuvati na sigurnom mjestu dostupnom korisnicima (rukovateljima i osoblju zaduženom za održavanje) tijekom cijelog životnog vijeka stroja, sve do njegovog uništenja.

1.1.a - Cilj uputstva

Cilj ovog uputstva je da dostavi neophodna uputstva za stavljanje u rad, eksploataciju i izdržavanje uređaja kojeg opisuje.

Preporučuje se pažljivo čitanje uputstva i jako poštovanje odredba sigurnosti opisane u knjizi uputstva.

Nepoštovanje ovih uputstava/pravila može voditi do kvarenja uređaja i ranjenja operatra i u nikokvom slučaju proizvođač neće btii odgovoran za to.

Uputstva u vezi sigurnosti opisana u knjizi za uputstva popunjavaju i NE ZAMENJUJU važeće norme u državi gde je uređaj upotrebljen.

1.1.b - Studiranje knjige sa uputstvima

Knjiga je podeljena u poglavljima, u logičnom redosledu radi upoznavanja i upotrebe uređaja.

1.1.c - Legenda simbola iz ove knjige

Da bi se isticali podaci i procedure vezane za bezbednost, izdržavanje itd, u ovoj knjizi bili su upotrebljeni sledeći simboli:

OPASNOST:

Upozoravanje za veliku opasnost, za sigurnost operatera i/ili trećih lica, uključujući i opasnost smrti.

HR

UPOZORENJE:

Podaci velike važnosti za izbegavanje teških šteta na uređaju ili na okolnosti gde uređaj radi.

ZAPAŽANJA:

Dodatni podaci u vezi sa tačnim funkcionisanjem uređaja.

1.2 - OPĆA UPOZORENJA

- Plastične vrećice, polistirol, spajalice, itd. se ne smiju ostavljati na dohvat djeci budući da se u njima krije potencijalni izvor opasnosti.
- Prije nego što uključite uređaj uvjerite se da napon električne mreže odgovara onom koji je naveden na pločici s podacima.
- NE povlačite kabel za napajanje kako biste iskopčali utikač iz utičnice, već izvucite utikač držeći ga rukom za njegovo tijelo.
- Za vrijeme upotrebe uređaja potpuno odvijte električni kabel.
- Dopušteno je upotrebljavati produžne kabele samo ako su homologirani, s tehničkim karakteristikama koje odgovaraju naponu uređaja i dobro očuvani.
- Ne upotrebljavajte uređaj ako utičnica ili električni kabel nisu u dobrom stanju.
- Ako je kabel za napajanje uređaja oštećen, mora ga se zamijeniti isključivo u servisnom centru ovlaštenom od strane proizvođača.
- Izbjegavajte povlačenje kabela po oštrim bridovima.
- Izbjegavajte gnječenje električnog kabela.
- Ne upotrebljavajte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
- Radna temperatura između 5°C i 40°C; vlaga između 20% i 60%; atmosferski tlak između 990 hPa i 1040 hPa.
- Ne ostavljajte uređaj izloženim djelovanju atmosferilija.
- Ne upotrebljavajte uređaj ako pokazuje nepravilnosti u radu, već ga odnesite u ovlašteni servisni centar.
- U slučaju kvara obratite se isključivo ovlaštenom servisnom centru te zatražite originalne rezervne dijelove.
- Uređaj nikad nemojte ostavljati bez nadzora ako nije isključen i mrežni utikač izvučen iz utičnice ili ako nije izvađen paket baterija.
- Prije bilo kakvog zahvata na održavanju ili čišćenja mora se obavezno iskopčati utikač iz električne utičnice.
- Ne perite uređaj mlazovima vode.
- Ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Čistite uređaj krpom navlaženom vodom; ne upotrebljavajte abrazivne deterdžente, trikloretilen, razrjeđivače.
- Kada uređaj postane neupotrebljivim, mora se onemogućiti njegovo kori-

štenje tako da se kabel odreže prije nego se uređaj preda odgovarajućim centrima za prikupljanje otpadnog materijala.
- Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Ovaj je stroj osmišljen za komercijalnu uporabu, na primjer u hotelima, u školama, u bolnicama, u poduzećima, u trgovinama, u uredima i u agencijama za poslove najma.

1.3 - RASPAKIRAVANJE

Nakon što ste uklonili pakirnu ambalažu po uputama navedenim na samoj ambalaži, provjerite jesu li uređaj i svi njegovi sastavni dijelovi cjeloviti.

Ukoliko primijetite oštećenja, obratite se prodavatelju ili u ovlašteni servisni centar.

1.4 - ZBRINJAVANJE UREĐAJA

U svrhu zaštite okoliša, postupite u skladu s važećim lokalnim propisima.
Kada se uređaj više ne bude mogao upotrebljavati ni popraviti, zbrinite dijelove uređaja njihovim odvojenim odlaganjem.

U skladu s provedbom direktiva 2012/19/EU - 2011/65/EU, koje se odnose na ograničavanje uporabe opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi kao i na odlaganje otpada, električna oprema ne smije se zbrinjavati kao komunalni otpad, već se u tom smislu potrebno pridržavati propisa o odvojenom prikupljanju i odgovarajućem zbrinjavanju.

Električni uređaji su obilježeni simbolom koji se sastoji od prekriženog spremnika za sakupljanje otpada s kotačima. Ovaj simbol govori da je uređaj pušten na tržište nakon 13. kolovoza 2005. te da mora biti zbrinut odvojeno od ostalog otpada.

Neodgovarajuće ili nepropisno odvajanje uređaja ili pak njihova neprikladna primjena, ovisno o sadržanim tvarima ili materijalima, može nanijeti oštećenja ljudima i okolišu. Nepoštivanje važećih propisa prilikom zbrinjavanja električnog otpada dovodi do primjene administrativnih i kaznenih sankcija.

1.5 - REFERENTNI STANDARDI

Uređaj je proizveden u skladu s važećom Direktivom o strojevima te u skladu s propisima navedenima u izjavi o sukladnosti „CE“.

SADRŽAJ

(Prevod originalnih uputstava)

1.1 - UVOD **1**
1.2 - OPŠTA UPOZORENJA **2**
1.3 - SKIDANJE AMBALAŽE **3**
1.4 - ODBACIVANJE APARATA **3**
1.5 - PROPISI U VEZI SA TIM **3**

1.1 - UVOD

UPOZORENJE:

Pre nego što počnete da koristite aparat pažljivo pročitajte ovaj priručnik kao takođe i priručnik "Upotreba i održavanje" koje ste dobili zajedno sa mašinom.

Ovaj priručnik kao takođe i "Priručnik o upotrebi i održavanju" su sastavni deo iste mašine; zato treba da se pažljivo čuvaju na sigurnom i svim korisnicima lako pristupačnom mestu (operaterima i osoblju koje ima zadatak da obavi održavanje) tokom čitavog životnog veka mašine sve do njenog uništavanja.

1.1.a - Svrha priručnika

Svrha priručnika je pružiti upute potrebne za stavljanje u upotrebu, korištenje i održavanje mašine s kojom je priložen.

Preporučljivo je pažljivo pročitati upute i u skladu sa sigurnosnim standardima opisanim u ovom priručniku.

Nepoštivanje ovih uputa / standarda može prouzrokovati oštećenja stroja i ozljede operatera za koje ni pod kojim uvjetima nije odgovoran proizvođač.

Podaci o sigurnosti opisani u priručniku nadopunjuju i NE ZAMJUJU standarde koji su na snazi u zemlji u kojoj se stroj koristi.

1.1.b - Pregledavanje priručnika

Priručnik je podijeljen na poglavlja prema logičkom redoslijedu znanja i uporabe stroja.

1.1.c - Tipka za simbole koji se koriste u uputstvu

Da bi se istakle informacije i postupci koji se tiču sigurnosti, održavanja itd., U priručniku su usvojeni sljedeći simboli:

OPASNOST:

Upozorava na ozbiljnu, čak kobnu opasnost za sigurnost operatera i / ili trećih osoba.

UPOZORENJE:

Izuzetno su važne informacije kako bi se spriječile ozbiljne štete na stroju i okolini u kojoj rade.

BILJEŠKA:

Dodatne informacije za ispravan rad mašine ili opšte prirode.

1.2 - OPŠTA UPOZORENJA

- Plastične kese, polistirol, kopče, itd.. se ne smeju ostavljati na dohvat dece budući da predstavljaju izvor opasnosti.
- Pre nego što pustite aparat u rad uverite se da se napon mreže podudara sa onom koji se navodi na tabli sa podacima.
- Kada treba da izvučete utikač iz utičnice, NEMOJTE da povlačite kabl za napajanje, izvadite utikač na način da ga obuhvatite rukom.
- Prilikom korištenja aparata, potpuno odmotajte električni kabl.
- Dozvoljava se upotreba produživača samo ako su homologovani, imaju dimenzije u skladu sa snagom aparata i ako su dobro očuvani.
- Ne koristite aparat ako utikač ili električni kabl nisu u dobrom stanju.
- Ako je kabl za napajanje aparata oštećen, treba da ga zameni isključivo tehnička servisna služba koju je ovlastio proizvođač.
- Neka električni kabl ne klizi po oštrim ivicama.
- Ne gnječite električni kabl.
- Ne koristite aparat ako su Vam ruke vlažne ili mokre.
- Ne izlažite aparat atmosferskom uticaju.
- Operativna temperatura između 5°C i 40°C; vlažnost vazduha između 20 i 60 odsto; atmosferski pritisak između 990 hPa i 1040 hPa.
- Ne koristite aparat ako primetite neke anomalije u radu nego ga odnesite u ovlaštenu servisnu službu.
- U slučaju kvara obratite se ovlaštenoj servisnoj službi tražeći da vam daju samo originalne rezervne delove.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora sve dok se ne isključi i dok se ne izvuče strujni utikač ili izvadi akumulatorsko pakovanje.
- Pre nego što počnete sa obavljanjem bilo koje operacije održavanja obavezno izvucite utikač iz utičnice za struju.
- Ne perite aparat mlazom vode.
- Ne uranjajte aparat u vodu ili u druge tečnosti.
- Očistite aparat koristeći krpu koju ste ovlažili vodom; ne koristite deterdžente koji grebu, trihloretilen, solventna sredstva.
- Kada aparat više ne funkcioniše treba da ga onesposobite na način da presečete kabl za napajanje pre nego što ga odnesete u prikladne centre za sakupljanje otpada.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotre-

bu od strane lica (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim mogućnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja.
- Deca treba da budu nadzirala kako bi se osiguralo da se ne igraju sa tim aparata.
- Ova je mašina namenjena za komercijalnu upotrebu, na primer, u hotelima, školama, bolnicama, preduzećima, prodavnicama, kancelarijama i agencijama za iznajmljivanje.

1.3 - SKIDANJE AMBALAŽE

Kada se ukloni ambalažni materijal na način koji se navodi na istoj ambalaži, kontrolišite celovitost aparata i svih komponenata kojima je opremljen.

Ako primetite vidna oštećenja , stupite u kontakt sa prodavcem ili ovlaštenom servisnom službom.

1.4 - ODBACIVANJE APARATA

Radi očuvanja ambijenta, postupajte u skladu sa lokalnim propisima na snazi.
Kada se aparat više ne bude mogao da koristi niti popravi, obavite diferencijalno odbacivanje komponenata.

U skladu s primenom Direktiva 2012/19/EU - 2011/65/EU, koje se odnose na smanjanje upotrebe opasnih supstanci u električnim i elektronskim aparatima, kao i na uklanjanje otpada, električni aparat se ne sme ukloniti kao komunalni otpad, već se ostavlja u za to određene kontejnere i uklanja na odgovarajući način.

Električna aparatura je označena simbolom na kojem se nalazi prekrštena kanta za smeće na kolicima.Simbol navodi da je aparatura puštena na tržište posle 13 avgusta 2005 i da mora da se odvojeno odbaci.

Neprikladno ili protivpravno odbacivanje aparature ili neprikladno korištenje iste s obzirom na materijale ili supstance koje sadrži može da nanese štetu ljudima ili ambijentu.
Odbacivanje električnog otpada bez poštovanja propisa na snazi dovodi do primene administrativnih ili kaznenih sankcija.

1.5 - PROPISI U VEZI SA TIM

Aparat je proizveden u skladu sa direktivom o mašinama koja je na snazi i u skladu sa propisima koji se navode u izjavi “CE” o prikladnosti.

ИНДЕКС

(Превод на оригиналната работна инструкция)

1.1 - ВЪВЕДЕНИЕ **1**
1.2 - ОБЩИ УКАЗАНИЯ **2**
1.3 - РАЗОПАКОВАНЕ **3**
1.4 - БРАКУВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО **3**
1.5 - РЕФЕРЕНТНИ СТАНДАРТИ **3**

1.1 - ВЪВЕДЕНИЕ

ВНИМАНИЕ:

Преди да използвате устройството, прочетете внимателно това ръководство и ръководството за Експлоатация и поддръжка, доставени заедно със съответното устройство.

Това ръководство и ръководството за Експлоатация и поддръжка представляват неразделна част от съответното оборудване; следователно, те трябва да се съхраняват грижливо в безопасно и достъпно място за всички потребители (оператори и персонал, извършващи дейности по поддръжка) през целия живот на оборудването до бракуването.

1.1.а - Цел на ръководството

Целта на това ръководство е да даде инструкции за въвеждането в експлоатация, работата и поддръжката на апарата, към който е зачислено.

Препоръчва се да се запознаете внимателно с инструкциите да спазвате стриктно инструкциите за сигурност описани в ръководството.

Неспазването на тези инструкции / правила може да доведе до повреждане на машината, както и до наранява-не на оператора, като тези щети в никой случай не могат да бъдат отнесени към производителят.

Инструкциите за сигурност, описани в това ръководство не заменят съществуващите норми в държавите в която се ползва апарата.

1.1.б - Ползване на ръководството

Ръководството е разделено на глави, подредени в логичен порядък в зависимост от опознаването и използването на машината.

1.1.в - Легенда на символите в ръководството

За да се подчертаят информациите и процедурите, отнасящи се до безопасност, поддръжка и т.н. в това ръководство са използвани следните символи:

ОПАСНОСТ:

Предупреждава за сериозна, дори фатална опасност за сигурността на оператора и / или трети лица.

BG

ВНИМАНИЕ:

Изключително важна информация за предотвратяване на сериозни щети по машината или средата в която тя функционира.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Допълнителни информации относно правилното функциониране или от общ характер.

1.2 - ОБЩИ УКАЗАНИЯ

- Пластмасови торбички, полистирен, клипове и др., които трябва да се пазят далеч от деца, тъй като представляват риск.
- Преди да въвеждате в експлоатация устройството, уверете се, че напрежението на мрежата отговаря на това, което е посочено на табелката с указания / данни.
- За да премахнете / извадите щепсела от контакта, НЕ дърпайте захранващия кабел, а изтръгвайте кабела като хванете тялото с ръката.
- По време на използване на устройството, опъвайте / напълно разгъвайте електрическия кабел.
- Позволява се използване на удължителни кабели, само ако те са били одобрени, съобразени в зависимост от мощността на устройството и ако са добре поддържани.
- Не използвайте устройството, ако щепсела или електрическия кабел не са в оптимално работно състояние.
- Ако захранващия кабел на устройството е повреден, то трябва да бъде заменен единствено в оторизиран от производителя технически сервизен център.
- Не пускайте захранващия кабел през остри ръбове.
- Да се избягва смачкване на кабела.
- Не използвайте устройството с мокри или влажни ръце.
- Не оставяйте устройството, изложено на атмосферни влияния.
- Работна температура между 5 °C и 40 °C; влажност между 20% и 60%; атмосферно налягане между 990 hPa и 1040 hPa.
- Не използвайте устройството, ако има отклонения от експлоатация, която се счита за нормална, а се препоръчва представянето в оторизиран сервизен център.
- В случай на повреда, обръщайте се единствено към оторизиран сервизен център, винаги изисквайки нови резервни части.
- Никога не оставяйте уреда без надзор, докато не бъде изключен и щепселът или акумулиращата батерия - извадени.
- Преди да предприемете каквото и да е действие по поддръжка или почистване, е необходимо да се премахне / извади щепсела от контакта.
- Не измивайте устройството с водни струи.
- Не потапяйте устройството във вода или други течности.
- Почиствайте устройствотото с помощта на кърпа, навлажнена с вода.
  Не използвайте абразивни почистващи препарати, трихлоретилен или разтворители.
- Когато устройството не се използва,

BG

то трябва да остане в състояние на престой чрез премахване / изваждане на захранващия кабел преди транспортиране / носене до събирателен център.
- Този уред не е предназначен за употреба от хора (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания.
- Децата трябва да бъдат контролирани, за да се гарантира, че те не играят с уреда.
- Тази машина е предназначена за търговски цели, например в хотели, училища, болници, предприятия, магазини, офиси и агенции за отдаване под наем.

1.3 - РАЗОПАКОВАНЕ

След като се отстрани опаковката, така както е посочено в указанията, които са възпроизведени върху съответната опаковка, проверете целостта (непокътнатия характер) на устройството и на всички компоненти с които е снабден / на оборудването.
Ако очевидна повреда е открита, моля свържете се с оторизиран сервизен център.

1.4 - БРАКУВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

С цел защита на околната среда, действа се в съответствие с местните законови разпоредби, които са в сила.
Ако устройството не е в работно състояние, нито поправимо, действа се с цел диференцирано разглобяване по компоненти.

В съответствие с прилагането на Директиви 2012/19/ЕС - 2011/65/ЕС, относно намаляването на използването на опасни вещества в електрическото и електронното оборудване, както и изхвърлянето на отпадъци, електрическото оборудване не може да се изхвърля като битов отпадък, но е необходимо да се спазва реда и начина за разделното събиране и правилното изхвърляне.

Електрическите уреди са отбелязани със символ, представляващ зачеркнат колесен съд, който трябва да се изхвърля на боклука. Символът означава, че оборудването е пуснато на пазара след дата 13 август 2005 г., и че трябва да представлява отделен обект за целите на събиране.

Несъответното или неправилното разглобяване на оборудването / уредите или тяхното неподходящо използване, по отношение на съдържащите вещества и материали, могат да причинят вреда на хората и околната среда. Разглобяването на електрическия скрап, което не спазва разпоребите, които са в сила, води до прилагане на административни и наказателни санкции.

1.5 - РЕФЕРЕНТНИ СТАНДАРТИ

Устройството е произведено в съответствие с директивата в сила относно (отпадъците от) електрическото (и електронното) оборудване и в съответствие с разпоребите посочени в декларацията на ЕК за съответствие.

SISU

(Tõlge algupärase kasutusjuhendi)

1.1 - SISSEJUHATUS **1**
1.2 - ÜLDISED HOIATUSED **2**
1.5 - LAHTI PAKKIMINE **3**
1.3 - TOOTEST VABANEMINE **3**
1.4 - VIITED SEADUSANDLUSTELE **3**

1.1 - SISSEJUHATUS

ETTEVAASTUST:

Enne seadme kasutamist lugege palun hoolikalt läbi see kasutusjuhend ja „Kasutus- ja hooldusjuhend“, mis on masinaga kaasas.

See kasutusjuhend ja „Kasutus- ja hooldusjuhend“ moodustavad masinast endast lahutamatu osa. Seega tuleb neid turvalises kohas hoida, kus kõik kasutajad pääsevad neile terve masina eluaja ligi (kasutajad ja hoolduspersonal).

1.1.a - Kasutusjuhendi eesmärk

Selle kasutusjuhendi eesmärk on pakkuda vajalikke juhendeid kaasas oleva masina tööle panemisel, kasutamisel ja hooldamisel.

On soovitatav juhised hoolikalt läbi lugeda ja ohutustehnika standarditega tuttav olla, mida juhises kirjeldatakse.

Nende juhiste/standardite mitte järgimine võib põhjustada kahju masinale ja vigastusi selle kasutajale, mille eest tootja mitte kuidagi vastutav ei ole.

Juhistes kirjeldatu on täienduseks ja EI ASENDA selle maa standardeid, kus masinat kaustatakse.

1.1.b - Kasutusjuhendi kasutamine

Manuaal on jagatud loogilisteks peatükkideks teadmiste ja kasutuste kohta.

1.1.c - Kasutusjuhendis kasutatud peamised sümbolid

Selleks et teatud turvalisus-, hooldusejne informatsiooni esile tõsta, on manuaalis järgmisi sümboleid kasutatud:

OHT:

Hoiatab ohtlike, isegi surmavate ohtude eest kasutaja ja/või kolmanda isiku turvalisuse eest.

ET

ETTEVAASTUST:

Eriti oluline informatsioon selleks, et ennetada vigastusi masinale ja keskkonnale, kus seda kasutatakse.

TÄHELEPANU:

Lisainformatsioon masina õigeks kasutamiseks.

1.2 - ÜLDISED HOIATUSED

- Plastikkotte, polüstüreene, kirjaklambreid jne ei tohi jätta lastele kättesaadavasse kohta, kuna need kujutavad endast neile ohtu.
- Tee kindlaks, et pinge sobiks sellega, mis on andmetes kirjas, enne kui seadme tööle paned.
- Sellest, et seadet kontaktist välja võtta, tõmba pistikust endast MITTE juhtmest.
- Keri terve toitejuhe lahti kui seadet kasutad.
- Kasutada võib ainult heakskiidetud pikendusjuhtmeid. Need peavad olema sobivad seadme vooluga ja heas korras.
- Ära kasuta seadet kui pistik või voolujuhe ei ole heas korras.
- Kui voolujuhe on kahjustatud, võib seda välja vahetada vaid tootja poolt määratud tehnilise toe keskuses.
- Ära libista juhet mööda teravaid servi.
- Ära näpista ega ürita juhet purustada.
- Ära kasuta seadet märgade või niiskete kätega.
- Ära jäta seadet loodusjõududele eest kaitsmata.
- Töötemperatuur vahemikus 5 °C kuni 40 °C; niiskus vahemikus 20% kuni 60%; atmosfäärirõhk vahemikus 990 hPa ja 1040 hPa.
- Ära kasuta seaded kui selle juhtimisüksus on vigane. Vii see määratud tehnilise toe keskusesse.
- Kui peaks esinema mingi viga, võta ühendust määratud tehnilise toe keskusega ja telli alati originaalvaruosi.
- Ärge jätke seadet kunagi järelevalveta, kuni see ei ole välja lülitatud ning võrgupistik pole välja tõmmatud või aku eemaldatud.
- Pistik peab enne hooldus- või puhastustöid alati pistikupesast välja tõmmatud olema.
- Ära pese seadet surveveega.
- Ära kasta seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Puhasta seadet niiske lapiga; ära kasuta abrasiivseid puhastusvahendeid, trikloroetaani ega lahuseid.
- Seadet ära visates õigesse kogumiskohta tuleb toitejuhe eemaldad, kindlustamaks, et seadet enam ei kasutata.
- Seda seadet ei ole ette nähtud kasutamiseks vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või kogemuste ja teadmiste puudumisega inimestele (sealhulgas lastele).
- Lapsi tuleks jälgida, et nad ei saaks seadmega mängida.

- Masin on mõeldud ainult kaubanduslikuks kasutamiseks, näiteks hotellides, koolides, ettevõtetes, kauplustes, kontorites ja rendifirmades.

1.3 - LAHTI PAKKIMINE

Peale pakendi eemaldamist instruktsioonide järgi pakendil endal, kontrolli toote ja kaasasolevate detailide seisundit.

Kui on märke kahjustusest, kontakteeru müüjaga või pöördu volitatud tehnilise toe poole.

1.4 - TOOTEST VABANEMIN

Järgi kohalikke seadusi, et keskkonda kaitsta.
Kui seade on kasutamiskõlbmatu ja seda ei saa enam parandada, tuleb osadest vastavalt seadustele ja eraldatult vabaneda.

Vastavalt direktiividele 2012/19/EL - 2011/65/EL ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes ning jäätmete kõrvaldamise kohta ei tohi elektriseadmeid kõrvaldada olmeprügina, vaid tuleb täita jäätmete sorteerimise ja nõuetekohase kõrvaldamise nõudeid.

Elektrilistel seadmetel on sümbol ratastega prügikastist millel on rist peal. See sümbol tähendab, et seadeldis tuli turule peale 13ndat augustit aastal 2005 ja selle peab eraldi ära viskama.

Selliste seadmete väär või seadusevastane ära viskamine või valesti kasutamine või olla ohtlik nii inimestele kui keskkonnas, tänu nendes sisalduvatele ainetele ning materjalidele. Haldus- ja kriminaalkaristusi rakendatakse elektriseadmete äraviskamisel standarditele mitte vastamise puhul.

1.5 - VIITED SEADUSANDLUSTELE

Seade on toodetud kooskõlas jõusoleva Masinate Direktiiviga ja standarditega, mis on välja toodud „CE“ Vastavustunnistusega.

INDEKSI

(Käännös alkuperäisten ohjeiden)

1.1 - JOHDANTO **1**
1.2 - YLEISTÄ **2**
1.3 - PURKAMINEN **3**
1.4 - PURKAMISESSA LAITTEEN **3**
1.5 - VIITESTANDARDIT **3**

1.1 - JOHDANTO

VAROITUS :

Ennen laitteen lue tämä käyttöohje ja käsikirja " Käyttö-ja huolto." Mukana koneen.

Tämä opas ja " Käyttö-ja huolto-ohjeen " ovat olennainen osa itse koneen, on siis huolellisesti säilytettävä turvallisessa paikassa ja helposti saatavilla kaikille käyttäjille (operaattorit ja huoltohenkilöstö) koko käyttöiän konetta kunnes purkaminen.

1.1.a - Käsikirjan tarkoituksena

Käsikirjan tarkoituksena on antaa ohjeita käyttöönoton, käytön ja huollon koneen, johon se on kiinnitetty.

On suositeltavaa lukea huolellisesti ohjeet ja tiukkaa noudattamista turvallisuuden käyttöohjeen.

Piittaamattomuus tämän ohjeita / sääntöjä voi vahingoittaa konetta ja operaattori, ja eikä missään tapauksessa ei voidaan periä valmistajalle.

Turvaohjeet Tässä käsikirjassa kuvattu täydentää EIKÄ KORVAA VOIMASSA maan käytön koneen.

1.1.b - Lue käsikirjan

Käsikirja on jaettu lukuihin mukaan loogisen järjestyksen tiedon ja koneen käyttäminen.

1.1.c - Merkkien selitykset vuonna käsikirja

Tuodakseen esiin tiedot ja menetelmät liittyvät turvallisuuteen, huolto, jne. tämän käsikirjan ovat hyväksytään seuraavat symbolit:

VAARA:

Se varoittaa vakavan uhan, jopa tappava, varten turvallisuuden toiminnanharjoittajan ja / tai kolmas henkilöe.

FI

VAROITUS :

Tieto on erittäin tärkeää välttää vakavia vaurioita koneeseen ja ympäristön, jossa se toimii.

HUOMAA:

Lisätietoja asianmukaisesta oikean käyttö koneen tai yleisluonteisia.

1.2 - YLEISTÄ

- Muovipussit, polystyreeni, paperiliittimet, jne. .. ei saa jättää lasten ulottuville, sillä ne ovat mahdollisia vaaran aiheuttajia.
- Ennen laitteen käyttöönottoa, varmista että verkkojännite vastaa, että ilmoitettu tyyppikilvessä.
- Voit poistaa pistoke pistorasiasta Älä vedä virtajohtoa, irrota pistoke ottamalla elin saman käden.
- Aikana laitteiden käytön ja aukirullaamiseksi kaapeli.
- Et saa käyttää laajennus, jos hyväksytty, mitoitetaan tehon yksikön ja hyvässä kunnossa.
- Älä käytä laitetta, jos pistoke tai johto eivät ole hyvässä kunnossa.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vain korvattava valtuuttamaan huoltoliikkeeseen valmistaja.
- Älä käytä virtajohtoa terävien reunojen yli.
- Vältä murskaus kaapelia.
- Älä käytä laitetta märin tai kostein käsin.
- Älä jätä laitetta alttiiksi ilmakehän tekijöille.
- Käyttölämpötila välillä 5 °C - 40 °C; kosteus välillä 20% - 60%; ilmanpaine välillä 990 hPa ja 1040 hPa.
- Älä käytä laitetta, jos se ei ole normaalia toimintaa, vaan vie se valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Jos vika, ota yhteys ainoastaan valtuutetussa huoltoliikkeessä pyytävät alkuperäisiä varaosia.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa, jos sitä ei ole kytketty pois päältä ja jos verkkopistoketta ei ole irrotettu pistorasiasta tai akkua irrotettu.
- Ennen kuin suoritat mitään huoltoa tai puhdistusta tarvitaan irrota pistoke pistorasiasta.
- Älä pese yksikköä vedellä.
- Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Puhdista laite vedellä kostutetulla kankaalla;
  Älä käytä hankaavia puhdistusaineita, tinneriä, liuottimia.
- Kun laite on epäkunnossa ja täytyy tehdä sitä käyttökelvottomaksi leikkaamalla virtajohto ennen kuin siirrät sen keräyspisteeseen.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käyttämään henkilöitä (mukaan lukien lapset), joilla on heikentyneet fyysiset, aisti- tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta ja tietoja.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivätkö he leiki laitteen kanssa.

- Tämä laite on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, yrityksissä, kaupoissa, toimistoissa ja välitysfirmoissa.

1.3 - PURKAMINEN

Kun olet poistanut pakkauksen mukaan pakkauksen ohjeita itse tarkistaa eheyden yksikön ja kaikki osat mukana.

Jos on vaurioita selvää ota yhteys jälleenmyyjään tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

1.4 - PURKAMISESSA LAITTEEN

Ympäristön suojelemiseksi, edetä paikallisten määräysten mukaisesti.
Kun laite ei voida enää käyttää ei se korjattavissa, hävitä erilaisia komponentteja.

Direktiivien 2012/19/EU - 2011/65/EU täytäntöönpanon nojalla, joka koskee vaarallisten aineiden vähentämistä sähkö- ja elektroniikkalaitteissa sekä jätteiden loppukäsittelyä, sähkölaitteita ei saa hävittää yhdyskuntajätteiden mukana, vaan niiden hävittämisessä on noudatettava erillistä keräämistä ja asianmukaista hävittämistä.

Sähkölaitteet merkitty symbolilla sisältää säiliön pyörillä bin. Symboli ilmaisee, että laite on saatettu markkinoille 13 päivän elokuuta 2005 ja on hävitettävä erikseen.

Sopimaton tai laiton hävittäminen laitteiden tai virheellisestä käytöstä sama, koska aineiden ja materiaalien sisältämät saattaa aiheuttaa vahinkoa ihmisille ja ympäristölle, jätteiden sähkö eikä kunnioita Nykyiset säännöt johtavat soveltamiseen hallinnollisia ja rikosoikeudellisia seuraamuksia.

1.5 - VIITESTANDARDIT

Tuote on valmistettu noudattaen konedirektiivin voimassa ja noudattaen vahvistettujen sääntöjen “EC” vaatimustenmukaisuusvakuutus.

INDEKSS

(Tulkojums no oriģinālvalodas instrukciju)

1.1 - IEVADS **1**
1.2 - VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA **2**
1.3 - IZPAKOŠANA **3**
1.4 - NOJAUKŠANA NO IEKĀRTA **3**
1.5 - ATSAUCES STANDARTI **3**

1.1 - IEVADS

BRĪDINĀJUMS:

Pirms ierīces, lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu un manuālo kopā ar mašīnu " drošības rokasgrāmata.".

Šī rokasgrāmata un "drošības rokasgrāmata" ir neatņemama daļa no mašīna pati, tāpēc rūpīgi glabā drošā vietā un pieejamu visiem lietotājiem (operatoriem un apkopes darbinieki) attiecībā uz visu dzīvi no mašīnas līdz sagraušana.

1.1.a - Mērķis rokasgrāmatas

Mērķis rokasgrāmatas ir sniegt norādījumus par nodošanu ekspluatācijā, darbību un mašīnas, kurai tas ir piestiprināts uzturēšanu.

Tas ir ieteicams rūpīgi izlasīt instrukciju un stingri ievērot drošības instrukcijas šajā rokasgrāmatā.

Neievērojot šos norādījumus / noteikumi var radīt bojājumus mašīnu un operatoram, un nekādā gadījumā nevar attiecināt uz ražotāju.

Drošības instrukcijas, kas aprakstīti šajā manuālā papildināt un neaizstāj spēkā esošos noteikumus valstī lietošanas mašīnas.

1.1.b - Lasīt rokasgrāmatu

Rokasgrāmata ir sadalīta nodaļās saskaņā ar loģiskā secībā zināšanu un mašīnas izmantošanu.

1.1.c - Leģenda simboli rokasgrāmatā

lai izceltu informācija un procedūras, kas attiecas uz drošību, uzturēšana, utt., šajā rokasgrāmatā bija šādi simboli:

BĪSTAMI:

Tā brīdina par nopietniem draudiem, pat letāla, par drošību uz operatora un / vai trešajām personām.

LV

BRĪDINĀJUMS:

Informācija ārkārtīgi svarīgi, lai novērstu nopietnu kaitējumu mašīnu un vidi, kurā tas darbojas.

PIEZĪME:

Papildus informācija par pareizu lietošanu no mašīnas vai vispārēja informācija.

1.2 - VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA

- Plastmasas maisiņi, polistirola, saspraudes, utt .. atstāt gada jāatstāj sasniedzams bērniem, jo tie ir potenciālie apdraudējuma avotus.
- Pirms darbināt elektrotīklam pārliecinieties, ka tīkla spriegums atbilst tai, kas norādīta uz plāksnītes.
- Lai noņemtu kontaktdakšu no kontaktligzdas nevelciet strāvas vadu, izņemiet kontaktdakšu, ņemot ar roku.
- Ja izmanto pilnībā paplašināt strāvas vadu.
- Jūs nedrīkstat izmantot pagarinājumu ja to apstiprinās, lieluma atkarībā no jaudas vienību un labā stāvoklī.
- Nelietojiet ierīci, ja kontaktdakša vai strāvas vads nav labā stāvoklī.
- Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina ar pakalpojumu centra pilnvarota ražotājs.
- Vai nav palaist strāvas vadu pāri asām malām.
- Izvairieties saspiešanas kabeli.
- Nelietojiet ierīci ar mitrām vai slapjām rokām.
- Neatstājiet ierīci pakļauti atmosfēras aģentiem.
- Darba temperatūra ir no 5°C līdz 40°C; mitrums no 20% līdz 60%; atmosfēras spiediens no 990 hPa līdz 1040 hPa.
- Nelietojiet ierīci, ja tā nav normāla darbība, bet veikt to autorizētā servisa centrā.
- Gadījumā, ja neizdodas, lūdzam sazināties tikai autorizētā servisa centra lūdzot oriģinālo rezerves daļu.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā nav izslēgta un nav atvienots tīkla spraudnis vai izņemta akumulatoru paka.
- Pirms veikt jebkādu apkopi vai nepieciešama tīrīšana, lai izvilktu kontaktdakšu no ligzdas.
- Nemazgājiet bloku ar ūdeni.
- Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Notīriet ierīci, izmantojot drānu samitrinātu ar ūdeni;
  Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, krāsas šķīdinātāju, šķīdinātājus.
- Ja vienība ir bojātas un ir nepieciešams, lai padarītu to nelietojamu, samazinot strāvas vadu pirms jūs nodot to savākšanas vietu.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgajām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu.
- Bērni jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi nespēlē ar ierīci.

- Šī mašīna ir paredzēta komerciālai izmantošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, uzņēmumos, veikalos, birojos un nomas aģentūrās.

1.3 - IZPAKOŠANA

Pēc izņemšanas iepakojumu atbilstoši uz iepakojuma, instrukcijas, pārbaudīt integritāti vienības un visu piegādāto komponentu.

Ja ir kāds bojājums skaidrs kontakts tirgotājs vai pilnvarota servisa centrs.

1.4 - NOJAUKŠANA NO IEKĀRTA

Lai aizsargātu vidi, rīkoties saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
Ja iekārta vairs nav izmantojamas tas labojams, atsavināt dažādām sastāvdaļām.

Saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES - 2011/65/ES īstenošanu attiecībā uz bīstamu vielu lietošanas samazināšanu elektriskās un elektroniskās iekārtās, kā arī atkritumu iznīcināšanu; elektroiekārtas nevar izmest kopā ar sadzīves atkritumus, jāievēro šķirota savākšana un jāveic atbilstoša utilizācija.

Elektroiekārtas marķētas ar simbolu, kas satur konteineru uz riteņiem izsvītrot. Simbols norāda, ka iekārta ir laisti tirgū pēc 13 Aug 2005 un jāiznīcina atsevišķi.

Nepiemērotu vai nelikumīgu iznīcināšanu iekārtu vai neatbilstīgu izmantošanu pats, jo no vielu un materiālu iekļautajiem var kaitēt cilvēkiem un videi. Atbrīvošanās no nevajadzīgā elektriskā kas neatbilst standartiem ir piemērot administratīvo un krimināl sankciju.

1.5 - ATSAUCES STANDARTI

Produkts ir ražots saskaņā ar direktīvā par mašīnām spēkā un saskaņā ar noteikumiem, kas izklāstīti "EK" atbilstības deklarācija.

PUSLAPIS

(Originalios instrukcijos vertimas)

1.1 - ĮVADAS **1**
1.2 - BENDRA INFORMACIJA **2**
1.3 - IŠPAKAVIMAS **3**
1.4 - GRIOVIMAS BE PRIETAISŲ **3**
1.5 - PAMATINIAI STANDARTAI **3**

1.1 - ĮVADAS

ĮSPĖJIMAS:

Prieš naudodami prietaisą prašome perskaityti šį vadovą " Saugumo vadovas " pateikiamas kartu su mašina.

Šis vadovas ir "Saugumo vadovas" yra neatskiriama pačios mašinos, todėl turi būti kruopščiai saugomi saugioje vietoje ir prieinama prie mašinos per visą gyvenimą visiems vartotojams (operatoriai ir priežiūros personalas), kol griovimas.

1.1.a - Tikslas vadovo

Vadovo tikslas yra pateikti mašinoje, kuri ji yra pritvirtinta eksploatuoti, eksploatavimą ir techninės priežiūros instrukcijas.

Rekomenduojama atidžiai perskaityti nurodymus ir griežtai laikantis saugos instrukcijų vadove.

Nesilaikant šių nurodymų, / rules, gali sukelti žalą ir mašinos operatorius, ir jokiu būdu negali būti priskirta gamintojo.

Saugos instrukcijos, aprašyta šio vadovo priedą, IR NEPAKEIČIA MAŠINOS naudojimo šalyje galiojančias taisykle.

1.1.b - Skaityti vadovą

Šis vadovas yra suskirstytas į skyrius pagal logine tvarka žinių ir naudoti mašinos.

1.1.c - Legend simboliai vadove

Norėdami paryškinti informacija ir procedūros, susiję su saugos, priežiūros ir pan., šiame vadove buvo šie simboliai:

PAVOJUS:

Jis perspėja apie rimtą grėsmę, net mirtina, subjekto ir / ar trečiųjų šalių saugai.

LT

ĮSPĖJIMAS:

Informacija labai svarbi išvengti galimos didelės žalos mašiną ir aplinką, kurioje ji veikia.

PASTABA:

Papildoma informacija teisingai naudoti mašinos arba bendra informacija.

1.2 - BENDRA INFORMACIJA

- Plastikinius maišus, polistirolą, sąvaržėlės ir tt ..neturi būti palikta galimybė vaikams nepasiekiamoje vietoje, nes jie yra potencialūs pavojaus šaltiniai.
- Prieš naudodami prietaisą, įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitinka nurodyta duomenų lentelėje.
- Ištraukite kištuką iš lizdo, netraukite jo maitinimo laidą, ištraukite kištuką, atsižvelgiant į tos pačios pusės kūno.
- Kai naudojate rodyti visiškai maitinimo laidas.
- Dydžio pagal vieneto galia Jūs negalite naudotis pratęsti, jei jis bus patvirtintas, ir geros būklės.
- Nenaudokite prietaiso, jei jo kištukas ar maitinimo laidas nėra geros būklės.
- Jei maitinimo laidas yra pažeistas, jis turi būti tik pakeičiamas gamintojo įgaliotą aptarnavimo centrą.
- Nejunkite maitinimo laidą per aštrias briaunas.
- Traiškymo kabelį.
- Nenaudokite prietaiso su šlapi arba drėgni rankas.
- Nepalikite prietaiso veikiama atmosferos veiksniams.
- Darbinė temperatūra nuo 5°C iki 40°C; drėgmė nuo 20% iki 60%; atmosferos slėgis nuo 990 hPa iki 1040 hPa.
- Nenaudokite prietaiso, jei tai nėra normalus darbas, bet priimti jį į įgaliotą aptarnavimo centrą.
- Gedimo atveju, prašome susisiekti tik į įgaliotą aptarnavimo centrą, prašydami originaliomis atsarginėmis dalimis.
- Jokiu būdu nepalikite veikiančio agregato be priežiūros, jeigu jis nėra išjungtas ir neištrauktas maitinimo tinklo kištukas.
- Prieš atlikdami bet kokį techninės priežiūros ar reikia valyti, ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
- Neplaukite įrenginį su vandeniu.
- Nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Prietaisą valykite skudurėliu sudrėkintą vandeniu;
  Nenaudokite abrazyvinių valiklių, dažų skiediklio, tirpiklių
- Kai įrenginys yra žemyn ir turi būti, kad ji būtų netinkami pjovimo laidą prieš perkelti jį į surinkimo vietą.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems ribotas fizines, jutimo ar psichines galimybes arba neturintiems patirties ir žinių.

LT

- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Ši įrenginys yra skirtas komerciniam naudojimui, pavyzdžiui, viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, įmonėse, parduotuvėse, biuruose ir nuomos agentūrose.

1.3 - IŠPAKAVIMAS

Nuėmę pakuotę, pagal instrukcijas ant pačios pakuotės, patikrinkite, ar vieneto ir visų tiekiamų sudėtinių dalių vientisumą.

Jei yra kokia nors žala akivaizdi, kreipkitės į platintoją arba į įgaliotą aptarnavimo centrą.

1.4 - GRIOVIMAS BE PRIETAISŲ

Siekiant apsaugoti aplinką, pereikite pagal vietos taisyklių reikalavimus.
Kai įranga yra nebetinkami jis nepataisomas, disponuoti iš įvairių dalių.

Įgyvendinant direktyvas 2012/19/EB - 2011/65/EB, dėl pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje mažinimo, taip pat ir dėl atliekų šalinimo, elektros įranga negali būti šalinama kaip komunalinės atliekos, tačiau būtina atsižvelgti į atskirą surinkimą ir tinkamą šalinimą.

Elektros įranga, pažymėta simboliu, kuriame yra konteineris ratiniai dėžę. Simbolis rodo, kad įranga buvo pateikti į rinką, 2005 m. po 13 Rugpjūčio ir turi būti šalinamos atskirai.

Netinkamas arba neteisėtas tos pačios įrangos ar netinkamo naudojimo, dėl jame esančių medžiagų ir medžiagų šalinimas gali sukelti žalos žmonėms ir aplinkai. Atliekos, elektros ir negerbia dabartines taisykles šalinimo sukelti administracinių ir baudžiamųjų sankcijų taikymo.

1.5 - PAMATINIAI STANDARTAI

Produktas yra pagamintas pagal galiojančius Mašinų direktyvos ir pagal “EB” atitikties deklaracijos nustatytų taisyklių.

INDEKS

(Prevod izvirnih navodil)

1.1 - UVOD **1**
1.2 - SPLOŠNE INFORMACIJE **2**
1.3 - RAZPAKIRANJE **3**
1.4 - RUŠENJE O OPREME **3**
1.5 - REFERENČNI STANDARDI **3**

1.1 - UVOD

OPOZORILO:

Pred uporabo aparata preberite navodila in navodila " Varnostni priročnik " priložen stroja.

Ta priročnik in "Varnostni priročnik" so sestavni del stroja samega, je zato treba skrbno hranijo na varnem mestu in je dostopen vsem uporabnikom (operaterji in vzdrževanje osebje) za celotno življenjsko dobo stroja do rušenje.

1.1.a - Namen priročnika

Namen priročnika je zagotoviti potrebna navodila za zagon, upravljanje in vzdrževanje stroja, na katero je pritrjena.

Priporočljivo je, da natančno preberete navodila in strogo upoštevanje varnostnih navodil v navodilih za uporabo.

Neupoštevanje teh navodil / pravila lahko povzročijo škodo na napravi in operatorju, in v nobenem primeru mogoče pripisati proizvajalcu.

Varnostna navodila opisana v tem priročniku dodatek in ne nadomešča pravila, ki veljajo v državi uporabe stroja.

1.1.b - Preberite priročnika

Priročnik je razdeljen na poglavja po logičnem zaporedju znanja in uporabe stroja.

1.1.c - Legenda simbolov v priročniku

Da bi poudarili, informacije in postopke, ki se nanašajo na varnost, vzdrževanje, itd., sprejeti so bili naslednji simboli v tem priročniku:

NEVARNOST:

To opozarja na resne grožnje, celo smrtonosno, za varnost izvajalca in / ali tretjim osebam.

SL

OPOZORILO:

Informacije izredno pomembno ustrezno preprečiti resno škodo na stroju in okolje, v katerem deluje.

OPOMBA:

Dodatne informacijeza pravilno uporabo stroja ali splošne narave.

1.2 - SPLOŠNE INFORMACIJE

- Plastične vrečke, stiropor, sponke, itd .. se ne smejo pustiti v dosegu otrok, saj so potencialni viri nevarnosti.
- Pred uporabo naprave se prepričajte, da omrežna napetost ustreza tisti, ki je naveden na tablici.
- Če želite odstraniti kabel iz vtičnice NE vlecite za napajalni kabel, odstranite čep ob telo isti strani.
- Pri uporabi v celoti razširiti napajalni kabel.
- Ne smete uporabljati za podaljšanje če je odobrena, velika glede na moč enote in v dobrem stanju.
- Ne uporabljajte aparata, če kabel vtič ali moč niso v dobrem stanju.
- Če je poškodovan napajalni kabel, je treba nadomestiti samo s pooblaščeni servis proizvajalca.
- Ne deluje napajalni kabel preko ostrih robov.
- Izogibajte se drobljenje kabel.
- Ne uporabljajte aparata, mokre ali vlažne roke.
- Ne pustite aparat izpostavljen vremenskim vplivom.
- Delovna temperatura med 5°C in 40°C; vlažnost med 20% in 60%; atmosferski tlak med 990 hPa in 1040 hPa.
- Ne uporabljajte aparata, če to ni normalno, ampak ga odnesite v pooblaščeni servisni center.
- V primeru okvare se obrnite samo na pooblaščeni servis, ki prosi za originalne nadomestne dele.
- Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora, razen če je izključena in je izvlečen električni vtič ali če je odstranjen paket akumulatorskih baterij.
- Pred izvedbo katerega koli vzdrževanja ali čiščenja morali odstraniti napajalni kabel iz vtičnice.
- Ne sperite z vodo enoto.
- Ne potapljajte aparata v vodo ali druge tekočine.
- Napravo čistite s krpo navlažite z vodo;
  Ne uporabljajte agresivnih čistil, razredčilo, topil.
- Če enota ne deluje in ga je potrebno neuporabni zaradi rezanja napajalni kabel, preden jo prenese na zbirališču.
- Ta naprava ni namenjena uporabi osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmožnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Otroke je treba nadzorovati, da se preprečijo, da se ne bodo igrali z napravo.
- Ta stroj je zasnovan za komercialno

rabo, na primer za hotele, šole, bolnice, podjetja, trgovine, pisarne in podjetja za najem.

1.3 - RAZPAKIRANJE

Po odstranitvi embalaže v skladu z navodili na embalaži sami, preverite celovitost enote in vseh dobavljenih sestavnih delov.

Če obstaja kakršna koli škoda, očitno se obrnite na prodajalca ali pooblaščeni servisni center.

1.4 - RUŠENJE O OPREME

Za zaščito okolja, ravna v skladu z lokalnimi predpisi.
Ko oprema ni več uporabna, da popraviti, odstraniti iz različnih komponent.

V smislu izvajanja Direktiv 2012/19/EU - 2011/65/EU, ki zadevajo zmanjšanje uporabe nevarnih snovi v električni in elektronski opremi ter odstranjevanje odpadkov, se električne naprave ne sme odstraniti skupaj s komunalnimi odpadki, pač pa je treba upoštevati ločeno zbiranje in napravo ustrezno odstraniti.

Električna oprema je označena z znakom, ki vsebuje smetnjaku na kolesih, prečrtati. Simbol pomeni, da je bila oprema dana v promet po 13. avgustu 2005 in ga je treba zavreči ločeno.

Neprimerno ali nezakonito odstranitvijo opreme ali nepravilne uporabe enaka, saj snovi in materialov, ki jih vsebuje, lahko povzroči škodo za ljudi in okolje.

Odstranitvi odpadne električne ki je v skladu s standardi, ki ni v skladu z veljavnimi predpisi vključuje uporabo upravnih in kazenskih sankcij.

1.5 - REFERENČNI STANDARDI

Proizvod je izdelan v skladu z direktivo o strojih v veljavi in v skladu s pravili, določenimi v “ES”-izjavo o skladnosti.

المنخفضة أو نقص الخبرة والمعرفة.
- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون مع الجهاز.
- تم تصميم هذه الآلة للاستخدام التجاري ، على سبيل المثال ، في الفنادق ،المدارس ، المستشفيات ، الشركات ، المحلات التجارية ، المكاتب ووكالات التأجير

إزالة الغلاف - 3.1

بمجرد إزالة الغلاف، كما هو مبين في التعليمات الموجودة على الغلاف، يرجى التحقق من سلامة الجهاز و جميع المكونات المجهز بها الجهاز.

إذا تم اكتشاف تلف واضح، يجب الاتصال بمركز خدمة معتمد

التخلص من الجهاز - 4.1

من اجل حماية البيئة، يعمل وفقا للأنظمة القانونية المحلية.
إذا كان الجهاز لا يعمل و لا يمكن إصلاحه، يعمل على تفكيك مكوناته المختلفة.

طبقًا لتنفيذ التوجيهات 2012/19/UE 2011/65/UE المتعلقة بتقليل استخدام المواد الخطيرة في الأجهزة الكهربائية والإلكترونية، والمتعلقة أيضًا بالتخلص من المخلفات، فإنه لا يمكن التخلص من الأجهزة الكهربائية مثل المخلفات الحضرية، وإنما يجب احترام لوائح التجميع المنفصل والتخلص من الأجهزة بشكل مناسب.

الأجهزة الكهربائية التي يوجد عليها رمز حاوية قمامة ذات عجلات مرسوم عليها خطان متقاطعان .الرمز يشير إلى أن الجهاز ادخل في السوق بعد تاريخ 13أغسطس 2005 و يجب أن يجمع بشكل منفصل

التفكيك السيئ أو التعسفي للمعدات \ الأجهزة أو الاستعمال السيئ ، مع الإشارة إلى المواد التي تحتويها ،قد تسبب ضررا للأشخاص والبيئة .تفكيك الخردة الكهربائية بدون احترام القواعد المعمول بها ،تؤدي إلى عقوبات إدارية وجزائية.

المعايير المرجعية - 5.1

قد تم تصنيع الجهاز وفقا للتوجيهات السارية بخصوص (نفايات) الأجهزة الكهربائية (الالكترونية) ووفقا للقواعد المشار إليها في بيان المفوضية الأوروبية للمطابقة

تحذير:
معلومات مهمة جدا لتجنب إلحاق ضرر بالغ بالآلة و بالبيئة التي نعمل به.

ملاحظة:
معلومات إضافية للتشغيل الصحيح للآلة أو ذات طابع عام.

2.1 - إرشادات عامة

- الأكياس البلاستيكية، البوليسترين، المقاطع الخ. يجب أن تبقى بعيدة عن متناول الأطفال و ذلك لخطورتها.
- قبل تشغيل الجهاز، يجب التأكد من أن جهد التيار الكهربائي يطابق الجهد الكهربائي المبين على لوحة الإرشادات \ البيانات
- من اجل نزع \ إزالة القابس من المقبس، لا يجب سحب السلك الكهربائي بل يجب نزع القابس من المقبس يدويا.
- خلال استخدام الجهاز، يمد السلك الكهربائي بالكامل.
- يمكن استخدام وصلات كهربائية، فقط إذا تم الموافقة عليها، و تكون مطابقة لقوة الجهاز، و محافظ عليها بشكل جيد.
- لا يجب استخدام الجهاز في حالة أن القابس أو السلك الكهربائي ليسوا في حالة جيدة للاستعمال.
- في حالة تلف السلك الكهربائي للجهاز، يجب استبداله حصرا لدى مركز صيانة معتمد من قبل الشركة المصنعة.
- لا تقم بتمرير السلك الكهربائي على الحواف الحادة
- تجنب تهشيم السلك الكهربائي.
- لا يستخدم الجهاز عندما تكون اليدين مبللة.
- لا يترك الجهاز معرض للعوامل الجوية.
- درجة حرارة التشغيل بين 5°C و 40°C; الرطوبة بين 20٪ و 60٪؛ الضغط الجوي بين APH 099 و APH 0401.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان لا يعمل بشكل جيد، و لكن ينبغي التقدم إلى مركز صيانة معتمد.
- في حالة التعطل، يجب اللجوء حصريا إلى مركز صيانة معتمد، و يطلب دائما قطع غيار جديدة.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة على الإطلاق ما لم يتم إيقاف تشغيله وفصل قابس التيار الكهربائي أو إزالة البطارية.
- قبل إجراء أية عملية صيانة أو تنظيف، يجب نزع \ إزالة القابس من المقبس.
- لا يجب غسل الجهاز بماء نفاث.
- لا يجب غمر الجهاز في الماء أو السوائل الأخرى.
- ينظف الجهاز بقطعة قماش مبللة بالماء. لا يجب استخدام المنظفات الكاشطة أو ثلاثي كلور الإيثيلين أو المذيبات.
- عندما يكو ن الجهاز غير مستعمل، يجب أن يكون في حالة تعطل من خلال نزع \ إزالة توصيل السلك الكهربائي قبل نقله \ توصيله إلى مركز التجميع.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الشخص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية

الفهرس

(ترجمة الإرشادات الأصلية)

مقدمة - 1.1 ..... **1**
إرشادات عامة - 2.1 ..... **2**
إزالة الغلاف - 3.1 ..... **3**
التخلص من الجهاز - 4.1 ..... **3**
المعايير المرجعية - 5.1 ..... **3**

مقدمة - 1.1

تحذير:
قبل استخدام الجهاز، اقرأ هذا الدليل و دليل التشغيل والصيانة المتوفر مع هذا الجهاز.

هذا الدليل ودليل التشغيل والصيانة يشكلان جزء لا يتجزأ من هذه المعدات، لذلك يجب المحافظة عليهما بعناية في مكان آمن، و متاح لجميع المستخدمين (المشغلين و موظفي الصيانة) طوال مدة استخدام الجهاز و حتى التخلص منه.

1.1.أ - الغرض من الدليل

غرض هذا الدليل هو توفير تعليمات للتشغيل، من اجل استخدام وصيانة الجهاز المرفق معه.

فمن المستحسن أن تقرؤوا التعليمات بعناية و التقيد الصارم بإرشادات الأمان الواردة في هذا الدليل.

عدم احترام هذه التعليمات \ القواعد قد يؤدي إلى إتلاف الآلة و قد تؤدي إلى إصابة المشغل، و هذه الأضرار لا تتحملها الشركة المصنعة بأي حال من الأحوال.

إرشادات الأمان الموضحة في هذا الدليل لا تحل محل القواعد المعمول بها في بلد استخدام الآلة.

1.1.ب - مراجعة الدليل

الدليل مقسم إلى فصول بترتيب منطقي لتقديم معلومات عن استخدام الآلة.

1.1.ت - الرموز المستخدمة في الدليل

لتسليط الضوء على المعلومات و إجراءات السلامة و الصيانة و ما إلى ذلك، في هذا الدليل استخدمت الرموز التالية:

خطر:
فانه يحذر عن خطورة كبيرة و بل حتى مميتة، لسلامة المشغل و \ أو أطراف ثالثة.

AR

DEALER

Cod. 8050790 - 10^ ed. - 03/2023